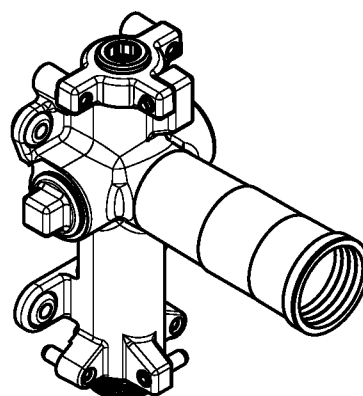
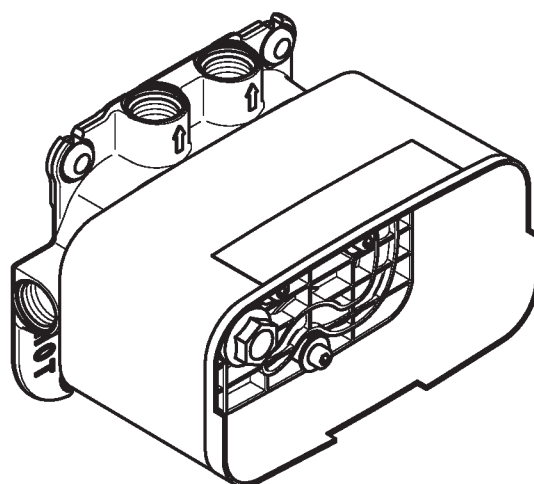


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / Assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	16
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



AXOR One
45770180



AXOR One
45710180

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,6 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
1 Verbraucher	ca. 24 l/min
2 Verbraucher	ca. 24 l/min
3 Verbraucher	ca. 24 l/min
1 + 2 Verbraucher	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Verbraucher	ca. 30 l/min
4 Abgang für zusätzlichen Verbraucher:	ca. 29 l/min
Anschlüsse Rp 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  MASSE (siehe Seite 18)
-  MONTAGEBEISPIELE (siehe Seite 19)
-  SERVICETEILE (siehe Seite 37)
-  SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)
-  Verlängerung 25mm #45790000 (siehe Seite 37)
-  Axor One in Kombination mit einer Exafill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur (siehe Seite 30)
-  PRÜFZEICHEN (siehe Seite 36)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 - 0,6 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
1 Consommateur	environ 24 l/min
2 Consommateur	environ 24 l/min
3 Consommateur	environ 24 l/min
1 + 2 Consommateur	environ 30 l/min
1 + 2 + 3 Consommateur	environ 30 l/min
4 Sortie pour consommateur supplémentaire:	environ 29 l/min
Raccordement Rp 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  DIMENSIONS (voir pages 18)
-  EXEMPLES DE MONTAGE (voir pages 19)
-  PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)
-  ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)
-  jeu de rallonge 25mm #45790000 (voir pages 37)
-  Axor One en combinaison avec un remplissage exafill avec mécanisme de vidage et de trop-plein (voir pages 30)
-  CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 36)

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,6 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
1 Consumer	approx. 24 l/min
2 Consumer	approx. 24 l/min
3 Consumer	approx. 24 l/min
1 + 2 Consumer	approx. 30 l/min
1 + 2 + 3 Consumer	approx. 30 l/min
4 Outlet for additional consumer:	approx. 29 l/min
Connections Rp 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C/4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 18)



INSTALLATION EXAMPLE (see page 19)



SPARE PARTS (see page 37)



SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)
extension 25mm #45790000 (see page 37)



Axor One in combination with an Exafill bath filler with overflow and waste (see page 30)



TEST CERTIFICATE (see page 36)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,6 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
1 Utenza	circa 24 l/min
2 Utenza	circa 24 l/min
3 Utenza	circa 24 l/min
1 + 2 Utenza	circa 30 l/min
1 + 2 + 3 Utenza	circa 30 l/min
4 Uscita per utenze aggiuntive:	circa 29 l/min
Raccordi Rp 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 18)



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 19)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 37)



ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)
prolunga 25mm #45790000 (vedi pagg. 37)



Axor One in combinazione con Exafill scarico con erogazione al troppo pieno (vedi pagg. 30)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 36)



⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,6 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
1 Consumidor	aprox. 24 l/min
2 Consumidor	aprox. 24 l/min
3 Consumidor	aprox. 24 l/min
1 + 2 Consumidor	aprox. 30 l/min
1 + 2 + 3 Consumidor	aprox. 30 l/min
4 Salida para otros consumidores:	aprox. 29 l/min
Racores excéntricos Rp 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  DIMENSIONES (ver página 18)
-  EJEMPLOS DE MONTAJE (ver página 19)
-  REPUESTOS (ver página 37)
-  OPCIONAL (no incluido en el suministro)
-  Prolongación 25mm #45790000 (ver página 37)
-  Axor One universal en combinación con Exafill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero (ver página 30)
-  MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 36)

⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 - 0,6 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
1 Verbruiker	ca. 24 l/min
2 Verbruiker	ca. 24 l/min
3 Verbruiker	ca. 24 l/min
1 + 2 Verbruiker	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Verbruiker	ca. 30 l/min
4 Uitgang voor extra verbruikers:	ca. 29 l/min
Aansluitingen Rp 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

SYMBOOLBESCHRIJVING

-  Gebruik geen zuurhoudende silicone!
-  MATEN (zie blz. 18)
-  MONTAGEVOORBEELDEN (zie blz. 19)
-  SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 37)
-  TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)
-  Verlengstuk 25mm #45790000 (zie blz. 37)
-  Axor One in combinatie met Exafill badvul-, afvoer- en overloopgarnituur (zie blz. 30)
-  KEURMERK (zie blz. 36)

⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
1 Forbruger	ca. 24 l/min
2 Forbruger	ca. 24 l/min
3 Forbruger	ca. 24 l/min
1 + 2 Forbruger	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Forbruger	ca. 30 l/min
4 Afgang for ekstra forbrugere:	ca. 29 l/min
Tilslutninger Rp 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  MÅLENE (se s. 18)
-  MONTERINGSEKSEMPLER (se s. 19)
-  RESERVEDELE (se s. 37)
-  SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)
- Forlængersæt 25mm #45790000 (se s. 37)
-  Axor One i kombination med Exafill påfyldnings- og overløbsgarniture (se s. 30)
-  GODKENDELSE (se s. 36)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,6 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
1 Consumidor	ca. 24 l/min
2 Consumidor	ca. 24 l/min
3 Consumidor	ca. 24 l/min
1 + 2 Consumidor	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Consumidor	ca. 30 l/min
4 Saída para consumidor adicional:	ca. 29 l/min
Ligações Rp 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C/4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  MEDIDAS (ver página 18)
-  EXEMPLOS DE MONTAGEM (ver página 19)
-  PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 37)
-  ACESSÓRIOS ESPECIAIS (não incluído no volume de fornecimento)
- Crescente 25mm #45790000 (ver página 37)
-  Axor One em combinação com Exafill com bica e avisador (ver página 30)
-  MARCA DE CONTROLO (ver página 36)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,6 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
1 Odbiornik	ok. 24 l/min
2 Odbiornik	ok. 24 l/min
3 Odbiornik	ok. 24 l/min
1 + 2 Odbiornik	ok. 30 l/min
1 + 2 + 3 Odbiornik	ok. 30 l/min
4 Wylot dla dodatkowego użytkownika:	ok. 29 l/min
Przyłącza Rp 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

OPIS SYMBOLU

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  WYMIARY (patrz strona 18)
-  PRZYKŁADY MONTAŻOWE (patrz strona 19)
-  CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 37)
-  WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)
-  Przedłużka 25mm #45790000 (patrz strona 37)
-  Axor One w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełniania i opróżniania wanny (patrz strona 30)
-  ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 36)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
1 Spotřebič	cca 24 l/min
2 Spotřebič	cca 24 l/min
3 Spotřebič	cca 24 l/min
1 + 2 Spotřebič	cca 30 l/min
1 + 2 + 3 Spotřebič	cca 30 l/min
4 Odpad pro další spotřebič:	cca 29 l/min
Přípoje Rp 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná dezinfekce:	70°C/4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  ROZMĚRY (viz strana 18)
-  PŘÍKLADY MONTÁŽE (viz strana 19)
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)
-  ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)
-  prodloužení 25mm #45790000 (viz strana 37)
-  Axor One v kombinaci s vanovým napouštěním Exafill s odpadní a přepadovou garniturou (viz strana 30)
-  ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 36)

⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
1 Spotrebič	asi 24 l/min
2 Spotrebič	asi 24 l/min
3 Spotrebič	asi 24 l/min
1 + 2 Spotrebič	asi 30 l/min
1 + 2 + 3 Spotrebič	asi 30 l/min
4 Odtok pre dodatočné spotrebiče:	asi 29 l/min
Prípoje Rp 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV

- Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
- ROZMERY (viď strana 18)
- PRÍKLADY MONTÁŽE (viď strana 19)
- SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)
- ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)
- Predĺženie 25mm #45790000 (viď strana 37)
- Axor One kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepadovou garnitúrou (viď strana 30)
- OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 36)

△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,15 - 0,6 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
1 用户	大约 24 升/分钟
2 用户	大约 24 升/分钟
3 用户	大约 24 升/分钟
1 + 2 用户	大约 30 升/分钟
1 + 2 + 3 用户	大约 30 升/分钟
4 额外的出水口:	大约 29 升/分钟
连接管线Rp 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明

- 请勿使用含有乙酸的硅胶!
- 大小 (参见第页 18)
- 安装示意 (参见第页 19)
- 备用零件 (参见第页 37)
- 选装附件 (不在供货范围内)
- 加长件 25mm #45790000 (参见第页 37)
- Axor One与下水部件组合, 配备出水组件及溢流组件 (参见第页 30)
- 检验标记 (参见第页 36)



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,6 МПа
Давлении:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
1 Потребитель	ок. 24 л/мин
2 Потребитель	ок. 24 л/мин
3 Потребитель	ок. 24 л/мин
1 + 2 Потребитель	ок. 30 л/мин
1 + 2 + 3 Потребитель	ок. 30 л/мин
4 Выход для дополнительного потребителя:	ок. 29 л/мин
Подключение Rp 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

- Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
- РАЗМЕРЫ (см. стр. 18)
- ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (см. стр. 19)
- КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)
- СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки)
 - Удлинение 25mm #45790000 (см. стр. 37)
- Ахор One в комбинации со впускном ванны Exafill со сливной и переливной гарнитурой (см. стр. 30)
- ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 36)

TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,15 - 0,6 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
1 Kuluttaja	n. 24 l/min
2 Kuluttaja	n. 24 l/min
3 Kuluttaja	n. 24 l/min
1 + 2 Kuluttaja	n. 30 l/min
1 + 2 + 3 Kuluttaja	n. 30 l/min
4 Lähtö lisäkuluttajaa varten:	n. 29 l/min
Liittimet Rp 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS

- Älä käytä etikkahappopitoista silikonial
- MITAT (katso sivu 18)
- ASENNUSESIMERKKEJÄ (katso sivu 19)
- VARAOSAT (katso sivu 37)
- ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)
 - Pidennys 25mm #45790000 (katso sivu 37)
- Axor One yhdessä Exafill ammeentäyttöhana varustettuna tyhjennys- ja ylivuotovarusteilla (katso sivu 30)
- KOESTUSMERKKI (katso sivu 36)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,15 - 0,6 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
1 Förbrukare	ca. 24 l/min
2 Förbrukare	ca. 24 l/min
3 Förbrukare	ca. 24 l/min
1 + 2 Förbrukare	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Förbrukare	ca. 30 l/min
4 Avlopp för ytterligare förbrukare:	ca. 29 l/min
Anslutningar Rp 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
-  MÅTTEN (se sidan 18)
-  MONTERINGSEXEMPEL (se sidan 19)
-  RESERVDELAR (se sidan 37)
-  SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)
-  Förlängning 25mm #45790000 (se sidan 37)
-  Axor One i kombination med ett Exafill karinlopp med från- och överrinnings-set (se sidan 30)
-  TESTSIGILL (se sidan 36)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,15 - 0,6 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
1 Vartotojas	apie 24 l/min
2 Vartotojas	apie 24 l/min
3 Vartotojas	apie 24 l/min
1 + 2 Vartotojas	apie 30 l/min
1 + 2 + 3 Vartotojas	apie 30 l/min
4 Ištekėjimas papildomam imtuvui:	apie 29 l/min
Prijungimas Rp 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70°C/4 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

SIMBOLIO APRAŠYMAS

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
-  IŠMATAVIMAI (žr. psl. 18)
-  MONTAVIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 19)
-  ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)
-  SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)
-  Ilgiklis 25mm #45790000 (žr. psl. 37)
-  Axor One kartu su Exafill vonios čiaupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais (žr. psl. 30)
-  BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 36)

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
1 Trošilo	oko 24 l/min
2 Trošilo	oko 24 l/min
3 Trošilo	oko 24 l/min
1 + 2 Trošilo	oko 30 l/min
1 + 2 + 3 Trošilo	oko 30 l/min
4 Izlaz za dodatno trošilo:	oko 29 l/min
Spojevi Rp 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  MJERE (pogledaj stranicu 18)
-  PRIMJERI INSTALACIJA (pogledaj stranicu 19)
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)
-  POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)
-  Produljenje 25mm #45790000 (pogledaj stranicu 37)
-  Axor One u kombinaciji s Exafill ispustom u kadu s odvodnom i preljevnom garniturom (pogledaj stranicu 30)
-  OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 36)

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 - 0,6 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
1 Consumator	cca. 24 l/min
2 Consumator	cca. 24 l/min
3 Consumator	cca. 24 l/min
1 + 2 Consumator	cca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Consumator	cca. 30 l/min
4 Evacuare pentru consumatorul suplimentar:	cca. 29 l/min
Racorduri Rp 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silikon cu conținut de acid acetic!
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 18)
-  EXEMPLE DE MONTARE (vezi pag. 19)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)
-  ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)
-  Prelungitor 25mm #45790000 (vezi pag. 37)
-  Cutie Axor One în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare. (vezi pag. 30)
-  CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 36)



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,6 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
1 Κατανάλωση	περ. 24 l/min
2 Κατανάλωση	περ. 24 l/min
3 Κατανάλωση	περ. 24 l/min
1 + 2 Κατανάλωση	περ. 30 l/min
1 + 2 + 3 Κατανάλωση	περ. 30 l/min
4 Έξοδος για πρόσθετο καταναλωτή:	περ. 29 l/min
Συνδέσεις Rp 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C/4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 18)
-  ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 19)
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)
-  ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
-  Σωλήνας επιμήκυνσης 25mm #45790000 (βλ. Σελίδα 37)
-  Axor One σε συνδυασμό με είσοδο νερού μπανιέρας Exafill με απορροή και εξοπλισμό υπερχείλισης (βλ. Σελίδα 30)
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 36)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
1 Porabnik	ca. 24 l/min
2 Porabnik	ca. 24 l/min
3 Porabnik	ca. 24 l/min
1 + 2 Porabnik	ca. 30 l/min
1 + 2 + 3 Porabnik	ca. 30 l/min
4 Odvod za dodaten porabnik:	ca. 29 l/min
Priključki Rp 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!
-  MERE (glejte stran 18)
-  PRIMERI MONTAŽE (glejte stran 19)
-  REZERVNI DELI (glejte stran 37)
-  POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)
-  Podaljšek 25mm #45790000 (glejte stran 37)
-  Axor One v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kad z odtočno in pretočno garnituro (glejte stran 30)
-  PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 36)



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
1 Tarbija	u. 24 l/min
2 Tarbija	u. 24 l/min
3 Tarbija	u. 24 l/min
1 + 2 Tarbija	u. 30 l/min
1 + 2 + 3 Tarbija	u. 30 l/min
4 Väljavool täiendava tarbija jaoks:	u. 29 l/min
ühendused Rp 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
-  MÕÕTUDE (vt lk 18)
-  PAIGALDUSE NÄITED (vt lk 19)
-  VARUOSAD (vt lk 37)
-  SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)
- Pikendus 25mm #45790000 (vt lk 37)
-  Axor One ühenduses ära- ja ülevoolugarnituuriga Exafilli vanni sissevooluga (vt lk 30)
-  KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 36)

DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,6 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
1 Patērētājs	apm. 24 l/min
2 Patērētājs	apm. 24 l/min
3 Patērētājs	apm. 24 l/min
1 + 2 Patērētājs	apm. 30 l/min
1 + 2 + 3 Patērētājs	apm. 30 l/min
4 Izteka papildu patērētājam:	apm. 29 l/min
Rp1/2 pieslēgumi:	auksta pa labi - karsta pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantoj silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 18)
-  MONTĀŽAS PIEMĒRI (skat. lpp. 19)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)
-  SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)
- Pagarinājums 25mm #45790000 (skat. lpp. 37)
-  Axor One kombinācijā ar Exafill vannas ieplūdi ar noplūdes un pārplūdes garnitūru (skat. lpp. 30)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 36)

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
1 Potrošač	oko 24 l/min
2 Potrošač	oko 24 l/min
3 Potrošač	oko 24 l/min
1 + 2 Potrošač	oko 30 l/min
1 + 2 + 3 Potrošač	oko 30 l/min
4 Izlaz dodatnog potrošača:	oko 29 l/min
Priključci Rp 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  MERE (vidi stranu 18)
-  PRIMERI MONTAŽE (vidi stranu 19)
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 37)
-  POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)
-  Produžetak 25mm #45790000 (vidi stranu 37)
-  Axor One u kombinaciji sa Exafill dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garniturom (vidi stranu 30)
-  ISPITNI ZNAK (vidi stranu 36)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
1 Forbruker	omtrent 24 l/min
2 Forbruker	omtrent 24 l/min
3 Forbruker	omtrent 24 l/min
1 + 2 Forbruker	omtrent 30 l/min
1 + 2 + 3 Forbruker	omtrent 30 l/min
4 Utgang for ekstra forbruksenhet:	omtrent 29 l/min
Tilkoblinger Rp 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  MÅL (se side 18)
-  MONTASJE-EKSEMPEL (se side 19)
-  SERVICEDELER (se side 37)
-  EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)
-  Forlengelse 25mm #45790000 (se side 37)
-  Axor One i kombinasjon med Exfill karinnløp med avløps- og overflytgarnityr (se side 30)
-  PRØVEMERKE (se side 36)

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,6 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
1 Консуматор	прибл. 24 л/мин
2 Консуматор	прибл. 24 л/мин
3 Консуматор	прибл. 24 л/мин
1 + 2 Консуматор	прибл. 30 л/мин
1 + 2 + 3 Консуматор	прибл. 30 л/мин
4 Извод за допълнителни консуматори:	прибл. 29 л/мин
Изводи Rp 1/2:	студено отлясно – топло отляво
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 18)



ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ (вижте стр. 19)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)

Удължител 25mm #45790000 (вижте стр. 37)



Axor One в комбинация с вход за вана Exafill с гарнитура за изтичане и преливане. (вижте стр. 30)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 36)

⚠ 安全上の注意

- ⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- ⚠ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0,15 - 0,6 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度:	最大 60°C
1 取出口	約 24 リットル/分
2 取出口	約 24 リットル/分
3 取出口	約 24 リットル/分
1 + 2 取出口	約 30 リットル/分
1 + 2 + 3 取出口	約 30 リットル/分
4 追加吐水用の取出口:	約 29 リットル/分
Rp 1/2接続:	湯 左 - 水 右
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 18)



施工例 (次のページを参照 19)



スペアパーツ (次のページを参照 37)



スペシャルパーツ (別手配部品)

延長部材 25mm #45790000 (次のページを参照 37)



排水およびオーバーフロー付のエクサフィル (Exafill) とAxor Oneの組み合わせ (次のページを参照 30)



認証について (次のページを参照 36)

⚠️ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠️ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠️ Горяча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,15 - 0,6 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
1 Споживач	прибл. 24 л/хв
2 Споживач	прибл. 24 л/хв
3 Споживач	прибл. 24 л/хв
1 + 2 Споживач	прибл. 30 л/хв
1 + 2 + 3 Споживач	прибл. 30 л/хв
4 Вихід для додаткового споживача:	прибл. 29 л/хв
З'єднання Rp 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70°C/4 мін

Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 18)
-  ПРИКЛАД УСТАНОВКИ (дивіться сторінку 19)
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 37)
-  СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)
-  подовження 25мм #45790000 (дивіться сторінку 37)
-  Axog One у поєднанні з наповнювачем для ванн Exafill з переливом і зливом (дивіться сторінку 30)
-  ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 36)

⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,15 - 0,6 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
1 المستهلك	تقريباً 24 لتر/الدقيقة
2 المستهلك	تقريباً 24 لتر/الدقيقة
3 المستهلك	تقريباً 24 لتر/الدقيقة
1 + 2 المستهلك	تقريباً 30 لتر/الدقيقة
1 + 2 + 3 المستهلك	تقريباً 30 لتر/الدقيقة
4 مخرج لمستخدم إضافي:	تقريباً 29 لتر/الدقيقة
التوصيلات Rp 1/2:	الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
تعقيم حراري:	70°C/4 الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!	
وصف الرمز	

-  هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!
-  أبعاد (راجع صفحة 18)
-  مثال على التركيب (راجع صفحة 19)
-  قطع الغيار (راجع صفحة 37)
-  ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)
-  وصلة إطالة 25مم #45790000 (راجع صفحة 37)
-  وحدة "Axor One" مع وحدة التدفق بالحوض من النوع "Exafill" مع لوازم تصريف الماء وتصريف تدفق المياه. (راجع صفحة 30)
-  شهادة اختبار (راجع صفحة 36)



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmaktadır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
1 Tüketici	yaklaşık 24 l/dak
2 Tüketici	yaklaşık 24 l/dak
3 Tüketici	yaklaşık 24 l/dak
1 + 2 Tüketici	yaklaşık 30 l/dak
1 + 2 + 3 Tüketici	yaklaşık 30 l/dak
4 İlave tüketici için çıkış:	yaklaşık 29 l/dak
Rp 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 18)
-  MONTAJ ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 19)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)
-  ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)
- Uzatma 25mm #45790000 (bakınız sayfa 37)
-  Çıkış ve taşma aksesuarlı bir Exafill batarya girişiyle bağlantılı Axor One (bakınız sayfa 30)
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 36)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul

Telefonu: (0-212) 273 07 30

Faks: (0-212) 273 07 40

web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası: Hansgrohe

Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi

Garanti Süresi: 2 YIL

Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR
ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

MONTAJI (bakınız sayfa 32)

**⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepét az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,6 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
1 Felhasználó	kb. 24 l/perc
2 Felhasználó	kb. 24 l/perc
3 Felhasználó	kb. 24 l/perc
1 + 2 Felhasználó	kb. 30 l/perc
1 + 2 + 3 Felhasználó	kb. 30 l/perc
4 Kifolyó további felhasználó számára:	kb. 29 l/perc
Rp 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  MÉRETET (lásd a oldalon 18)
-  SZERELÉSI PÉLDÁK (lásd a oldalon 19)
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 37)
-  EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)
- Hosszabbítás 25mm #45790000 (lásd a oldalon 37)
-  Axor One, valamint Exafill kádötöltő, le- és tülfofó kombinációja (lásd a oldalon 30)
-  VIZSGAJEL (lásd a oldalon 36)

SZERELÉS (lásd a oldalon 32)



⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa

MPa 0,6 - 0,15

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

בערך 24 ליטר לדקה

בערך 24 ליטר לדקה

בערך 24 ליטר לדקה

בערך 30 ליטר לדקה

בערך 30 ליטר לדקה

בערך 29 ליטר לדקה

קרים ימין - חמים שמאל

70°C/4 דקות

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

1 צרכן

2 צרכן

3 צרכן

1 + 2 צרכן

1 + 2 + 3 צרכן

4 יציאה לצרכן נוסף:

חיבורים 1/2 Rp:

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



מידות (ראה עמוד 18)



דוגמה להתקנה (ראה עמוד 19)



חלקי חילוף (ראה עמוד 37)



אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)



הארכה 25 מ"מ #45790000 (ראה עמוד 37)

אקסור ONE בשילוב עם אביק אוטומטי עם פיית מילוי EXAFILL (ראה עמוד 30)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 36)

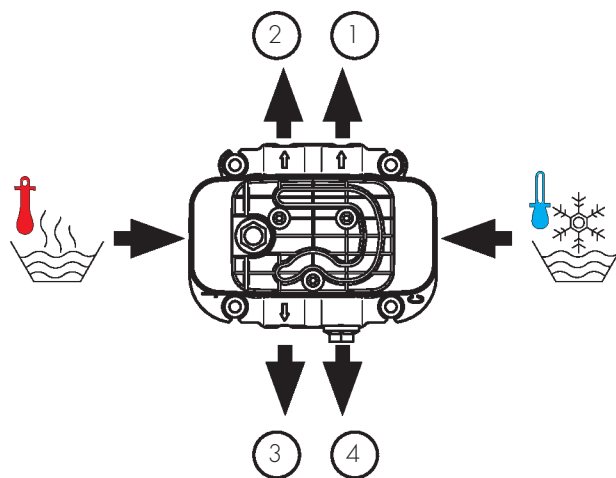
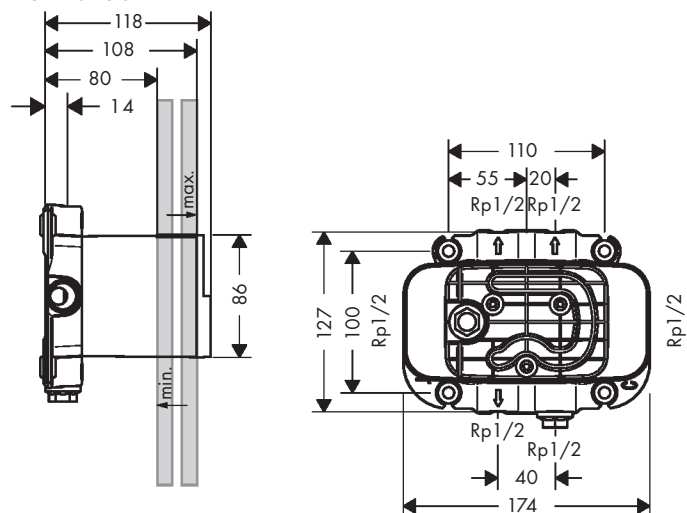


הרכבה (ראה עמוד 32)



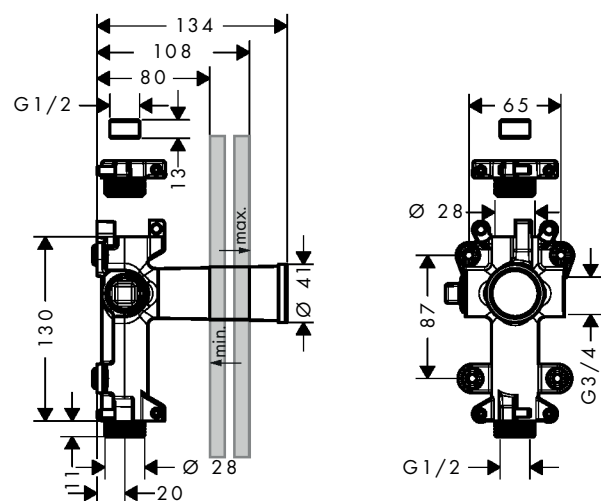
AXOR One

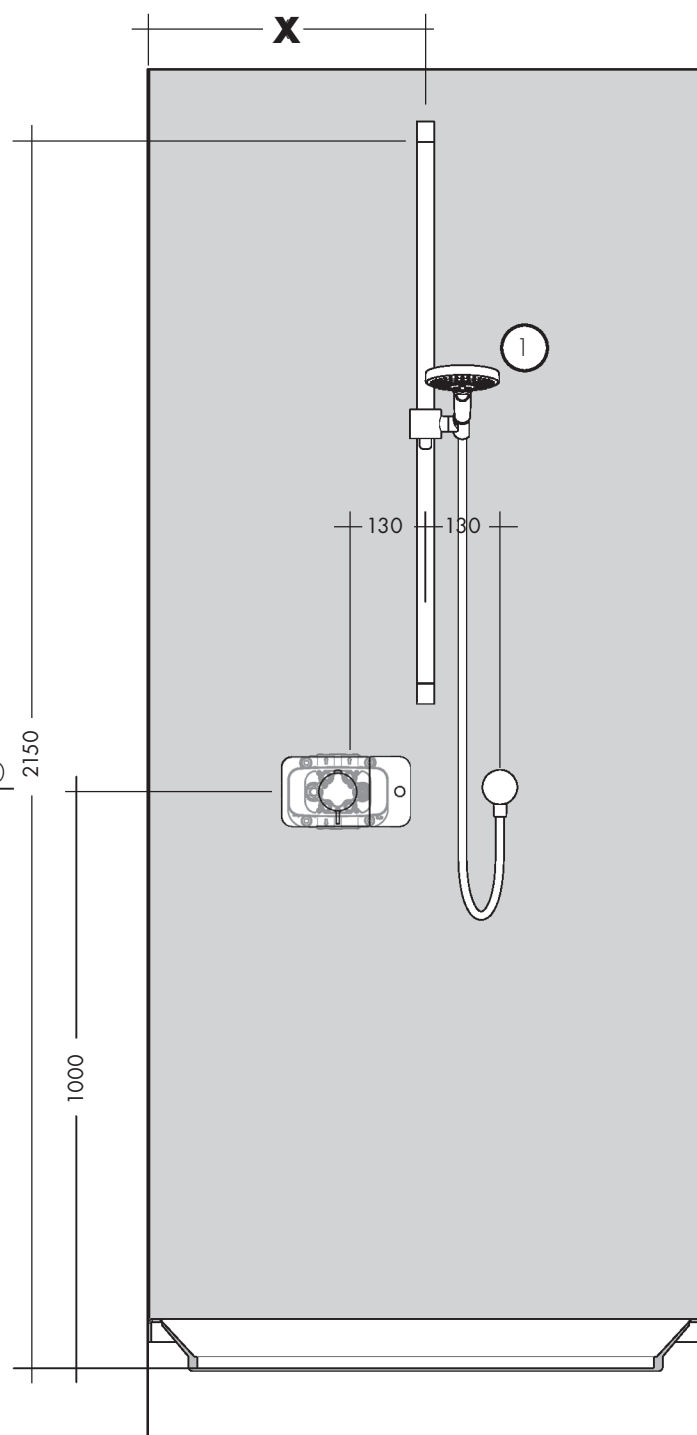
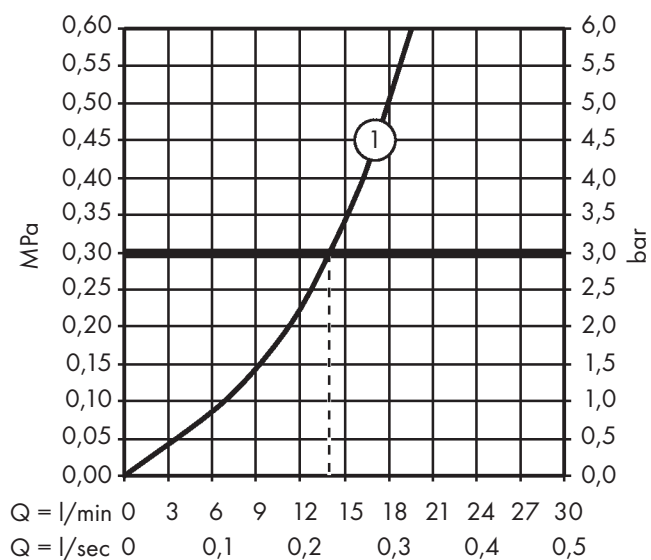
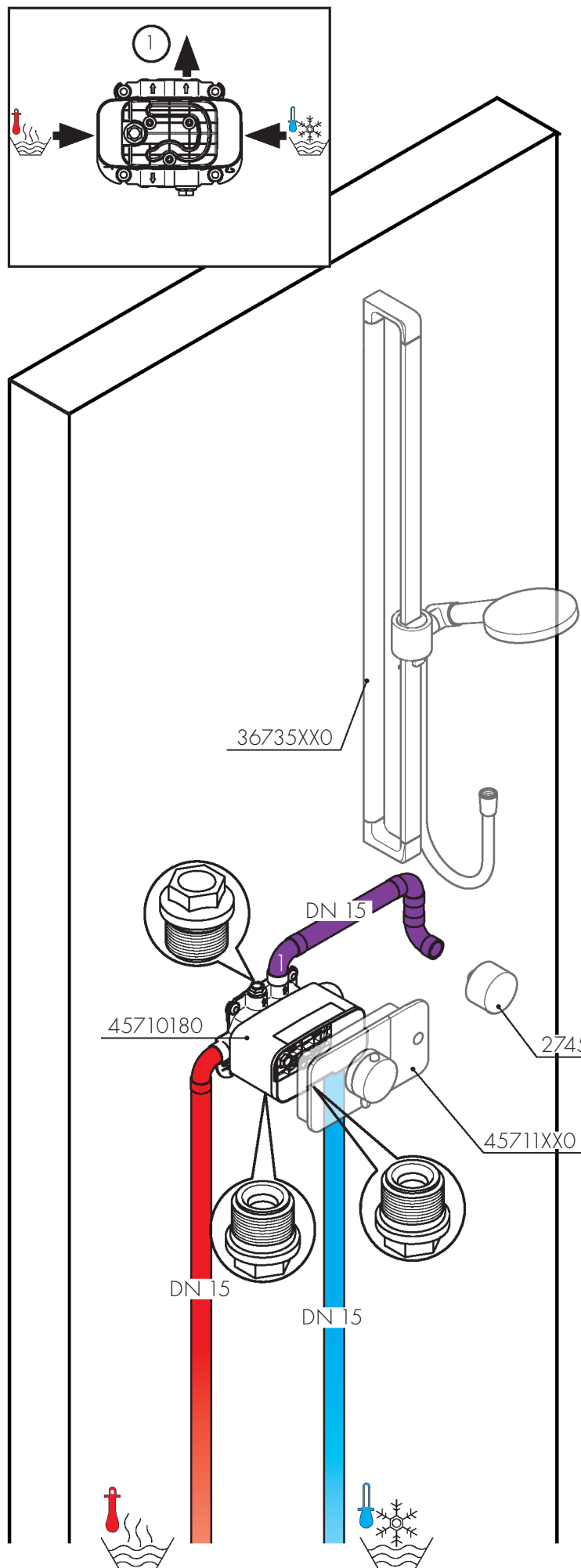
45710180

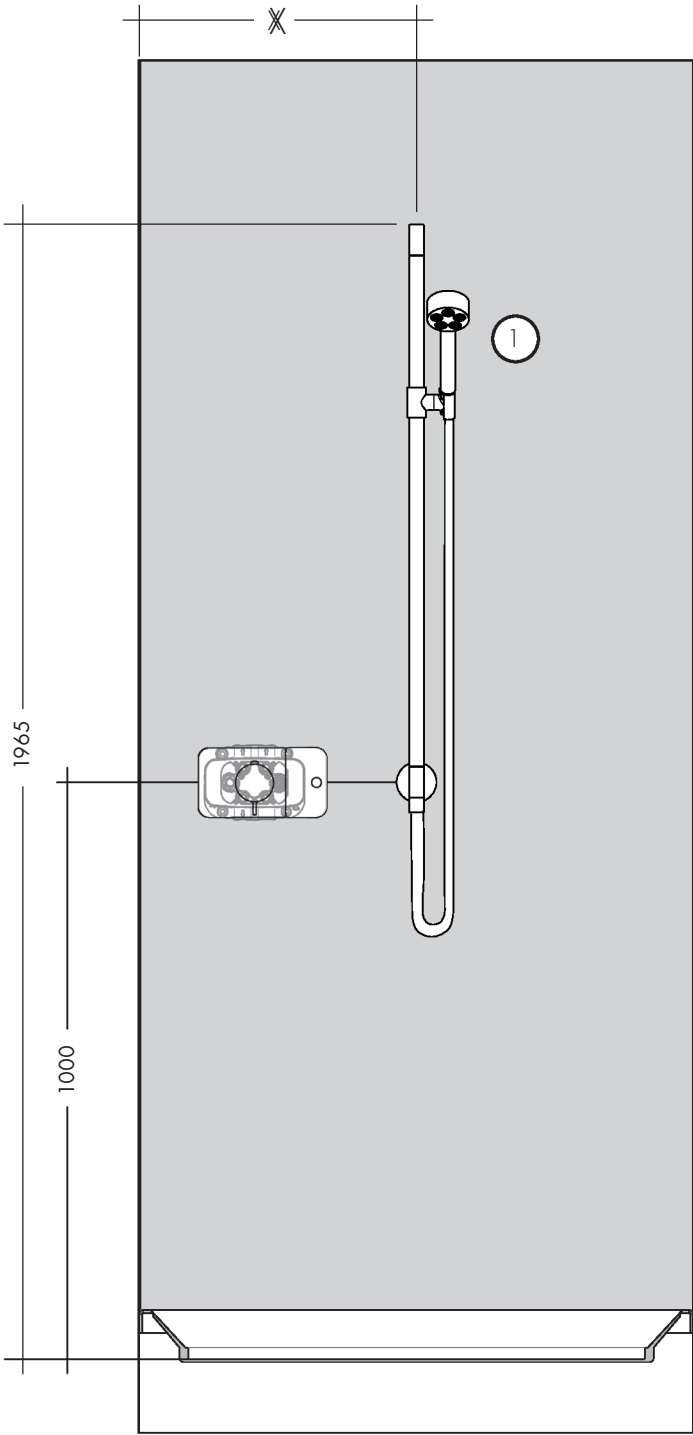
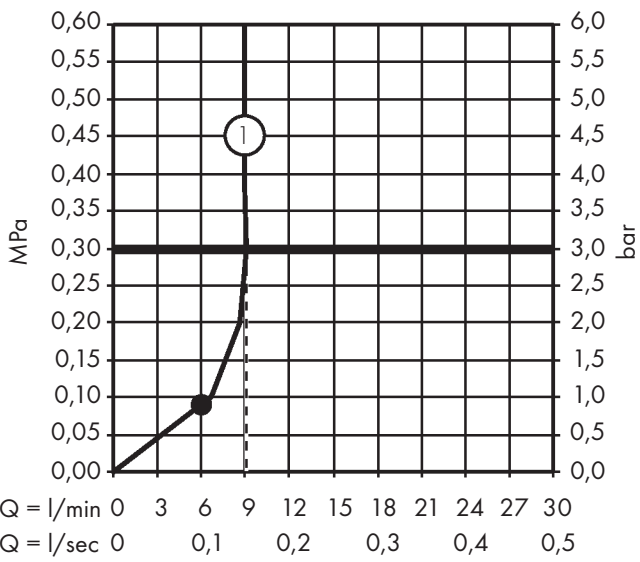
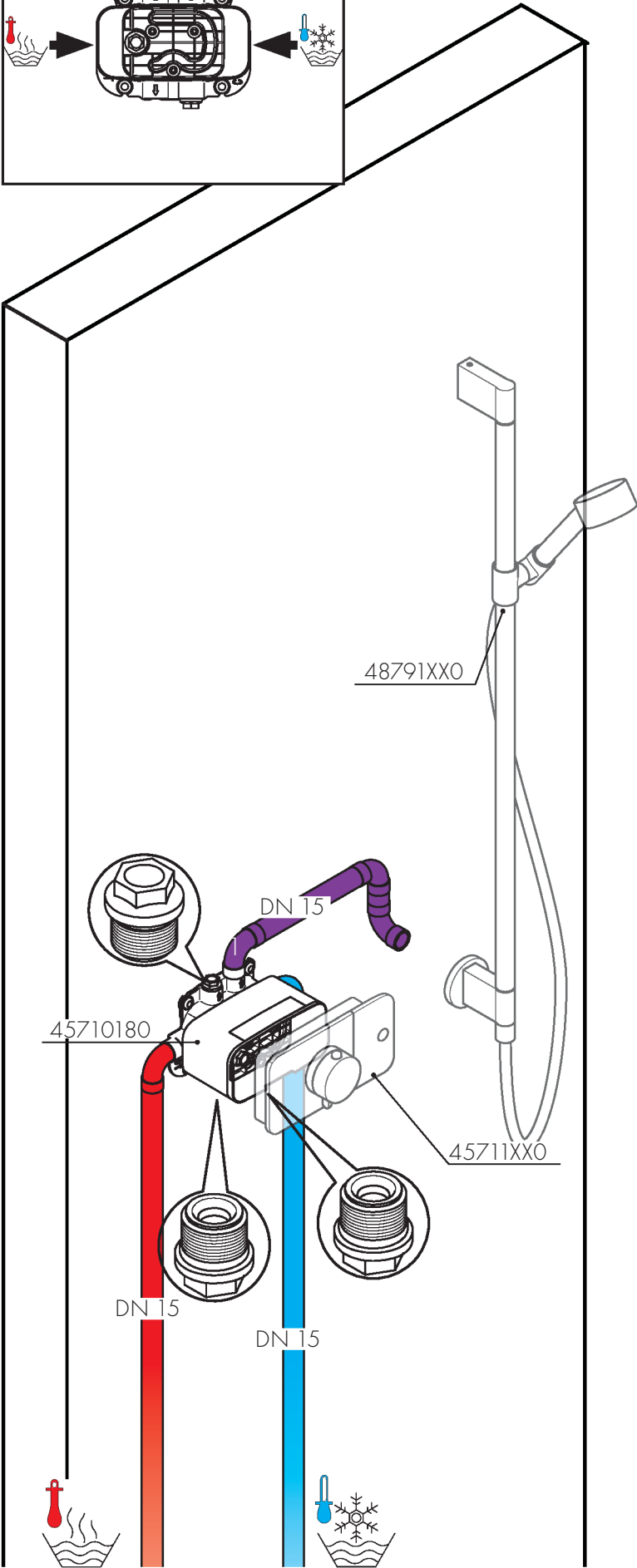
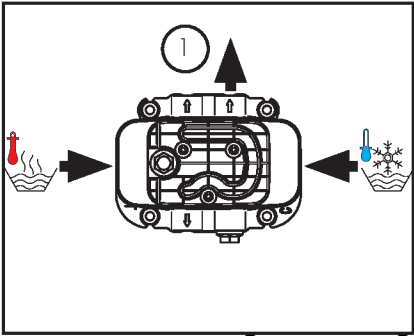


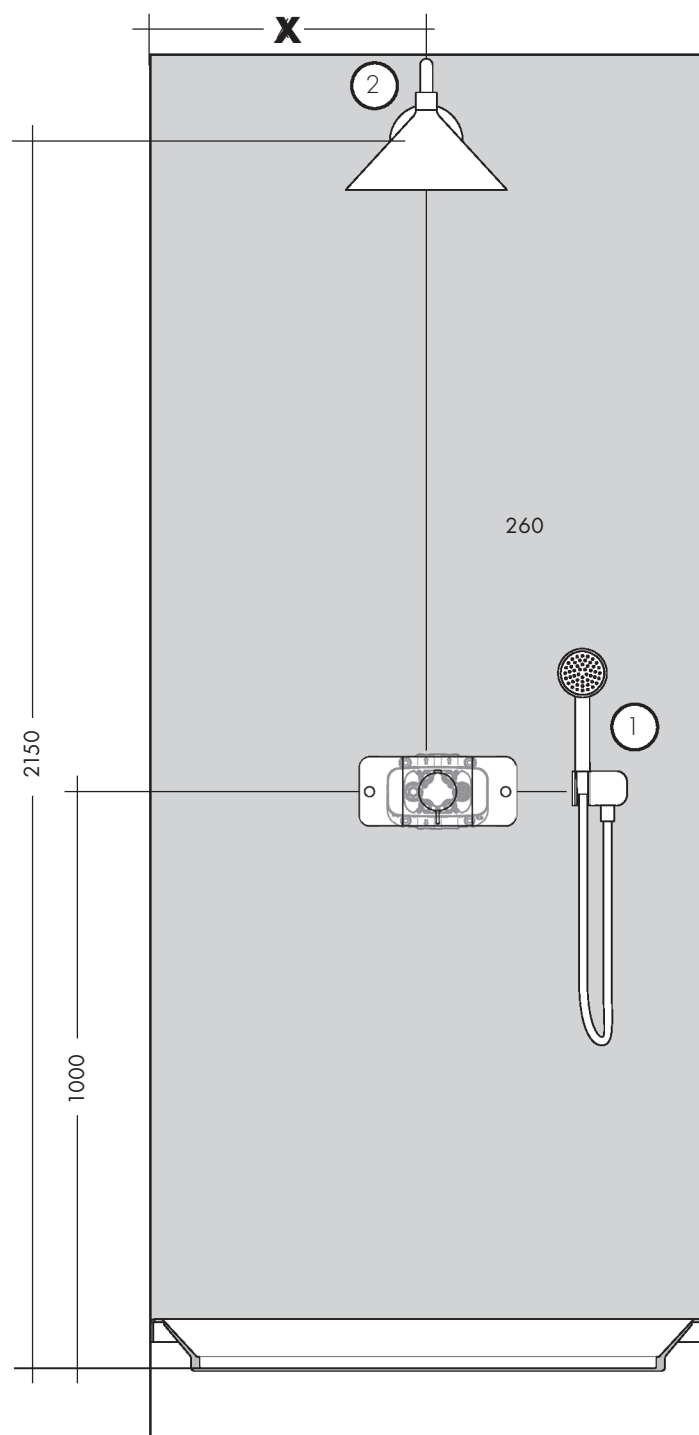
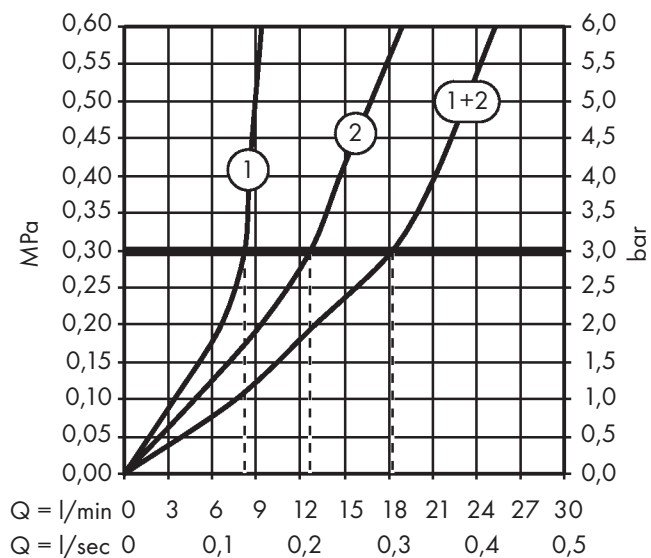
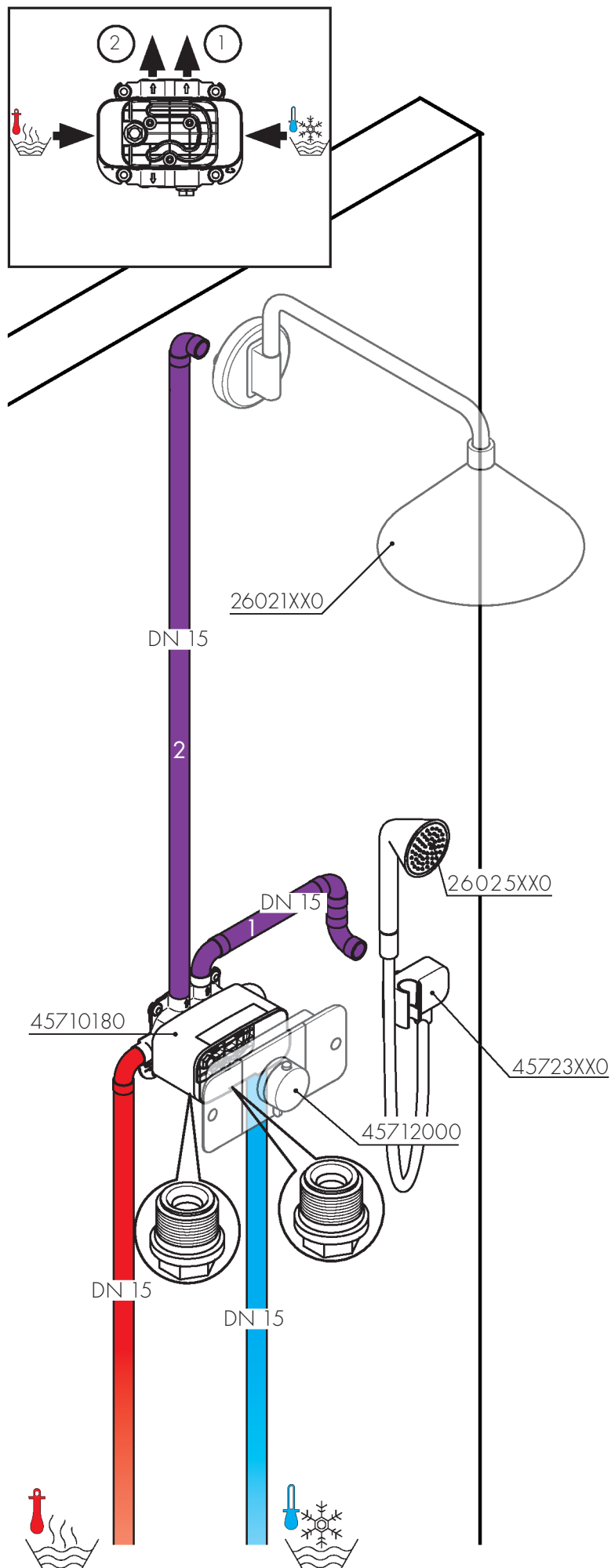
AXOR One

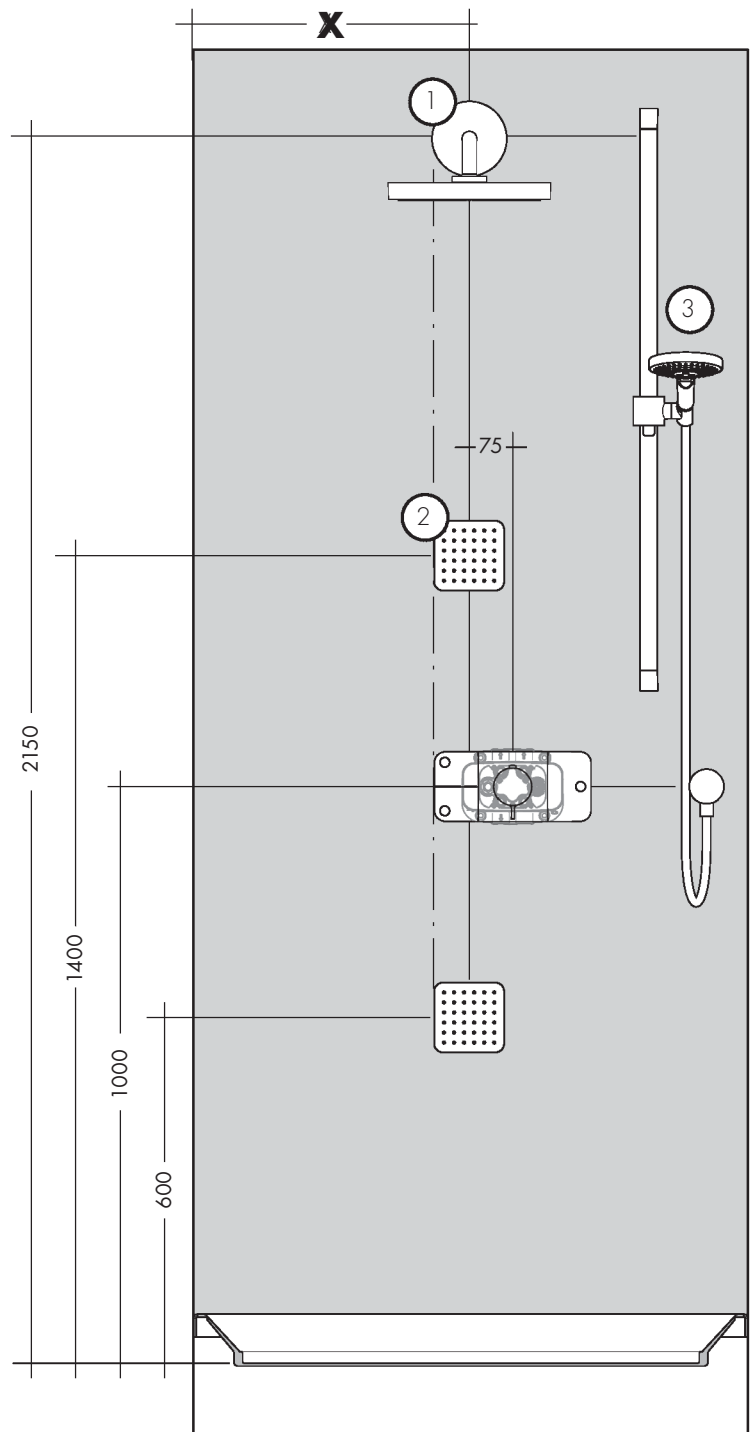
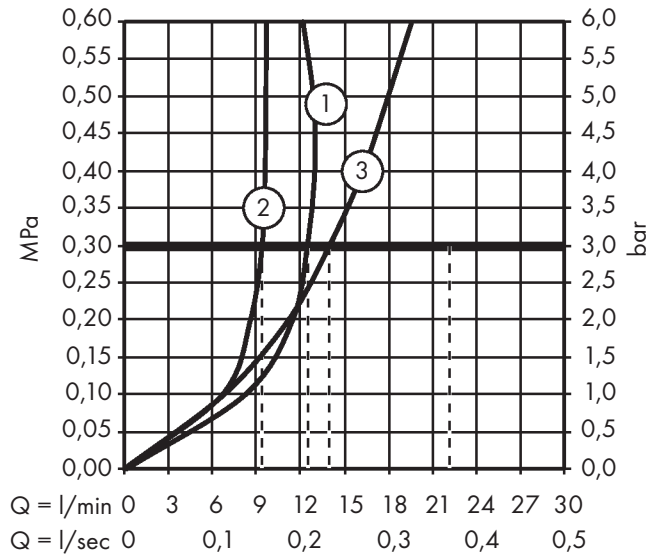
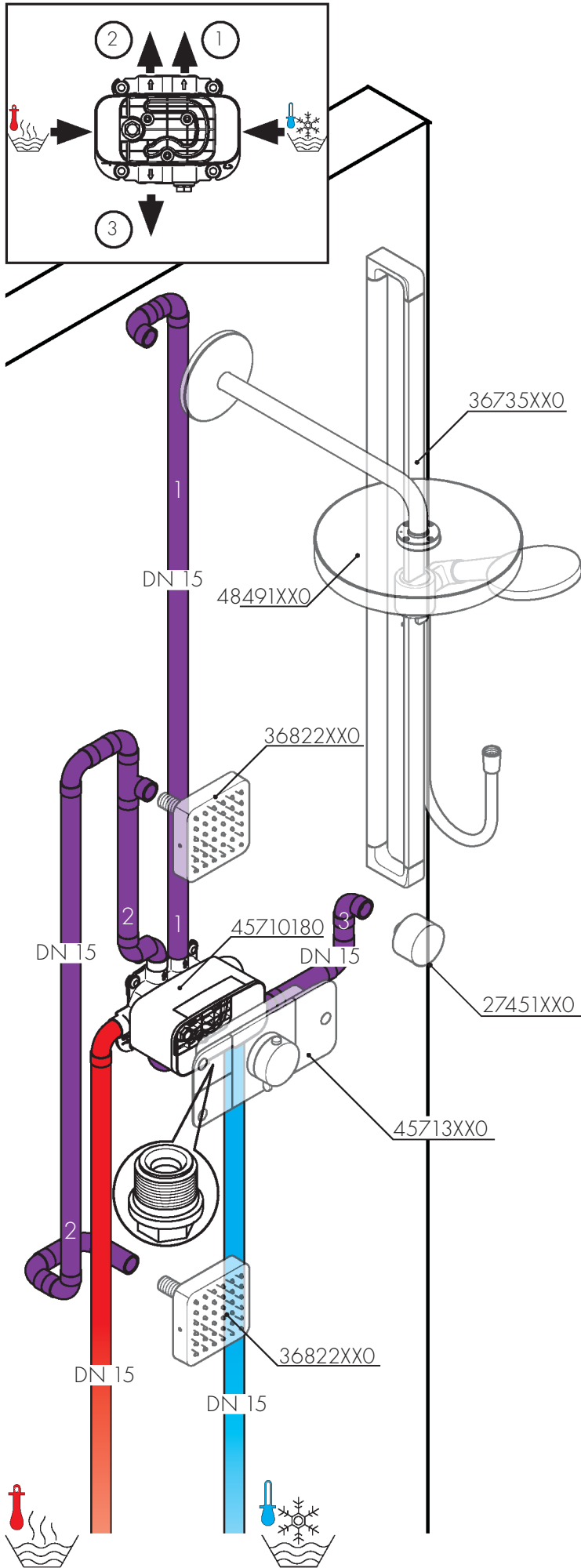
45770180

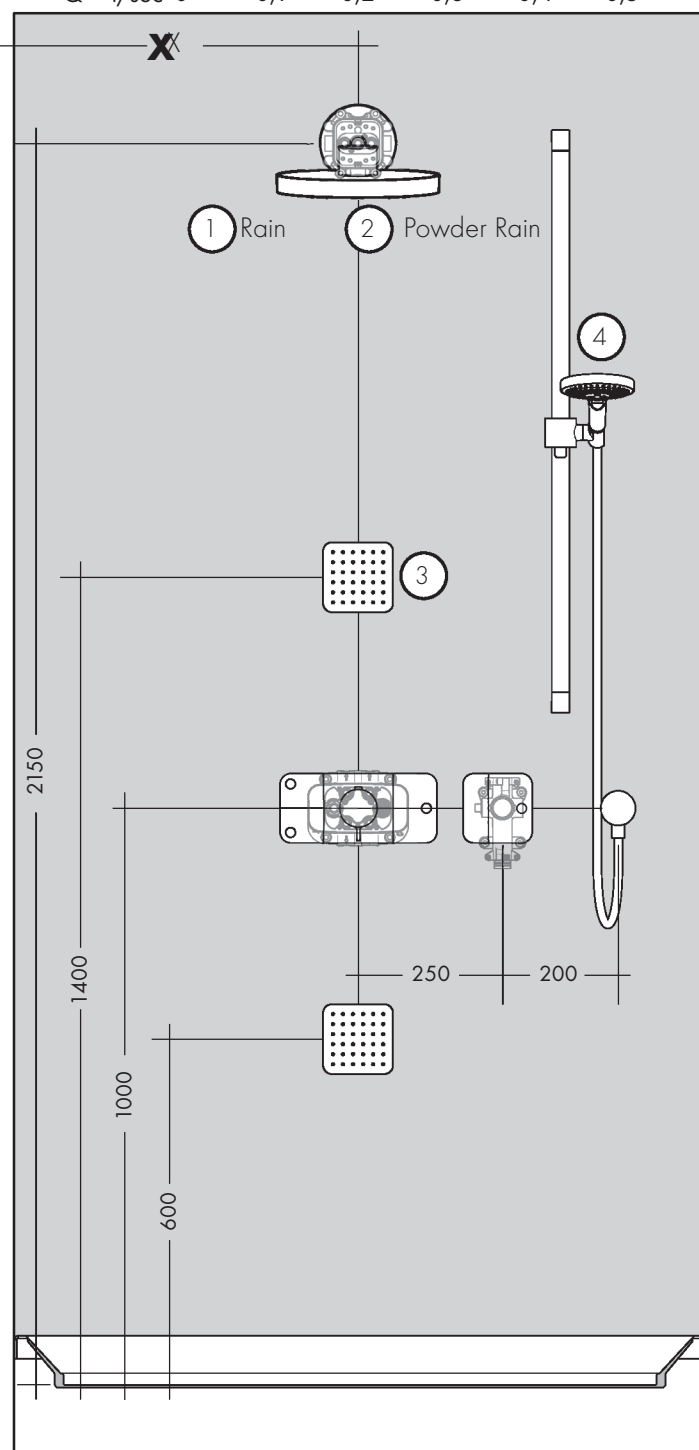
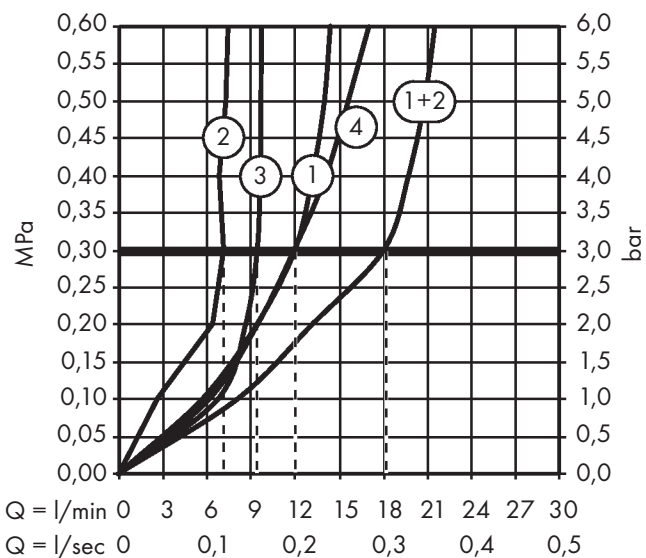
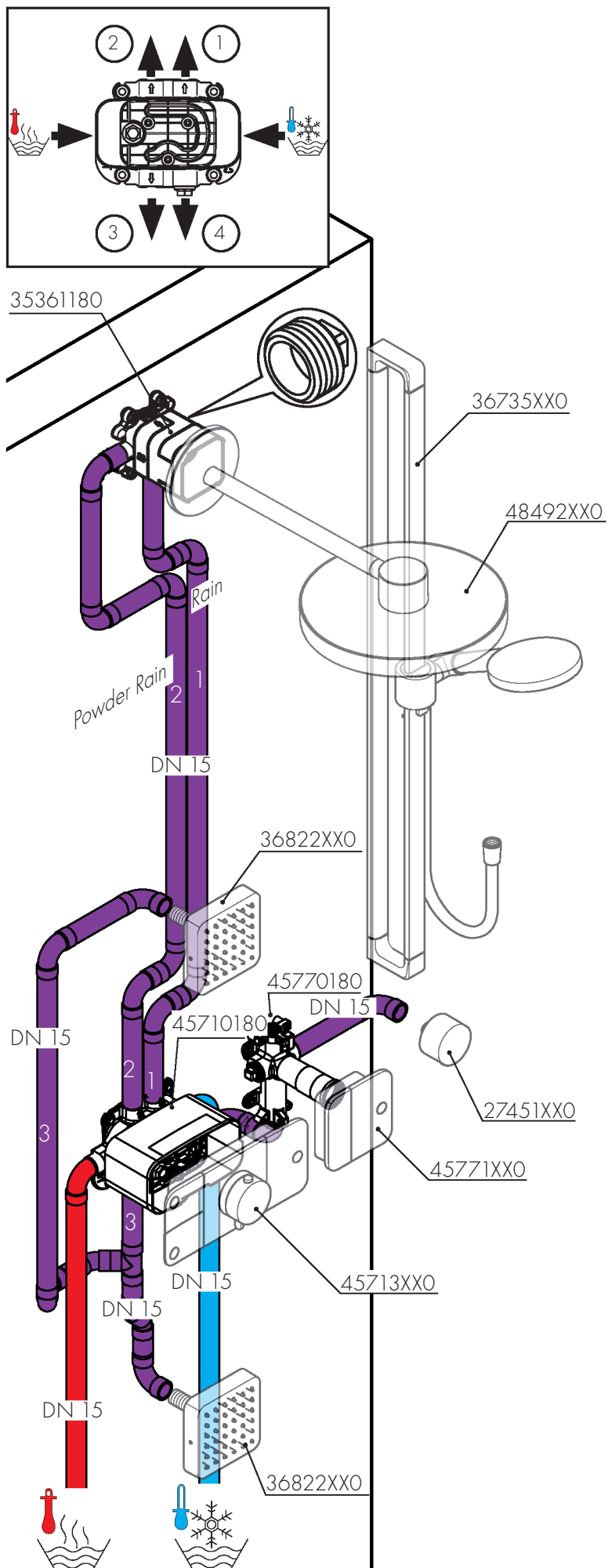


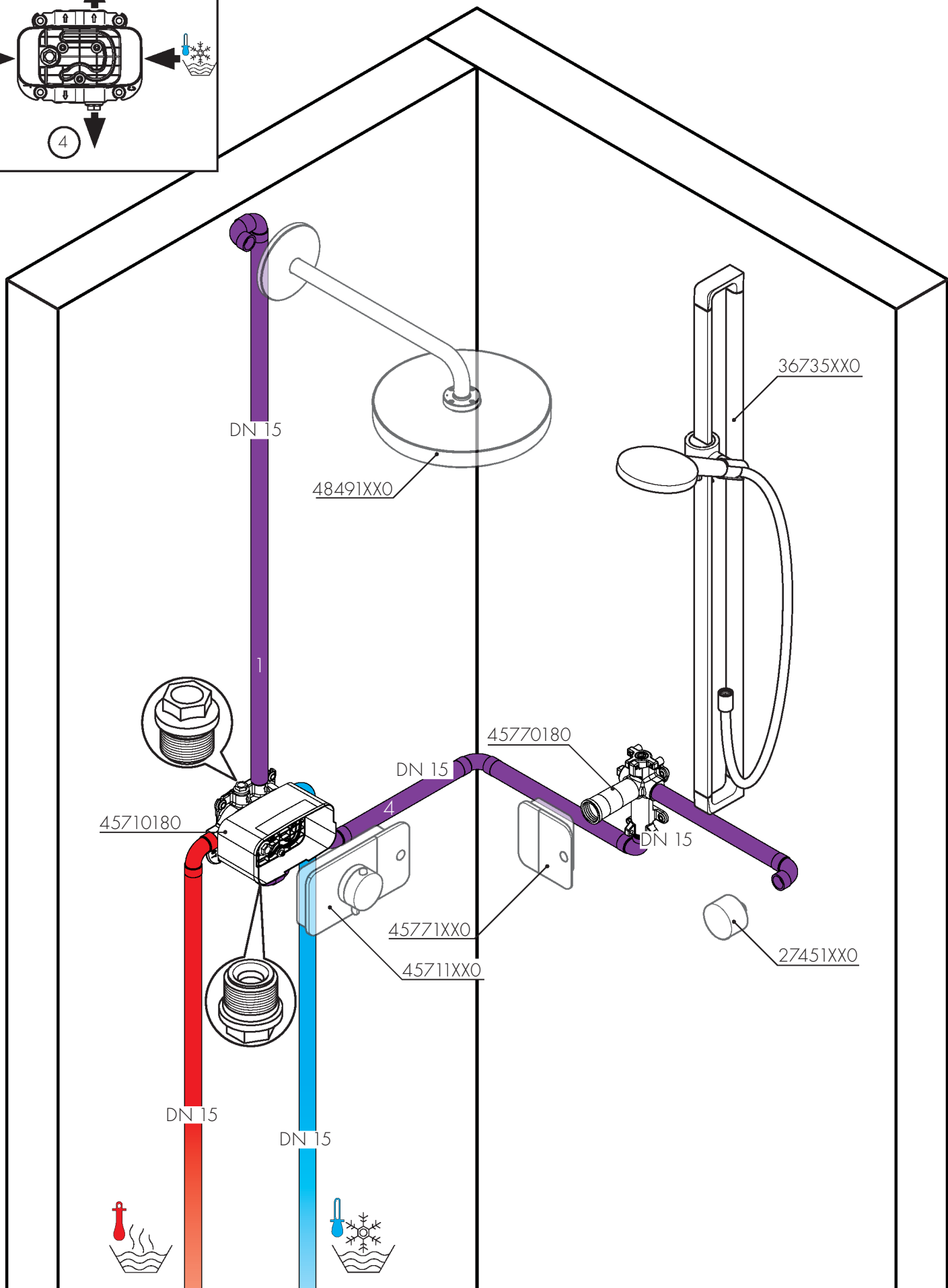


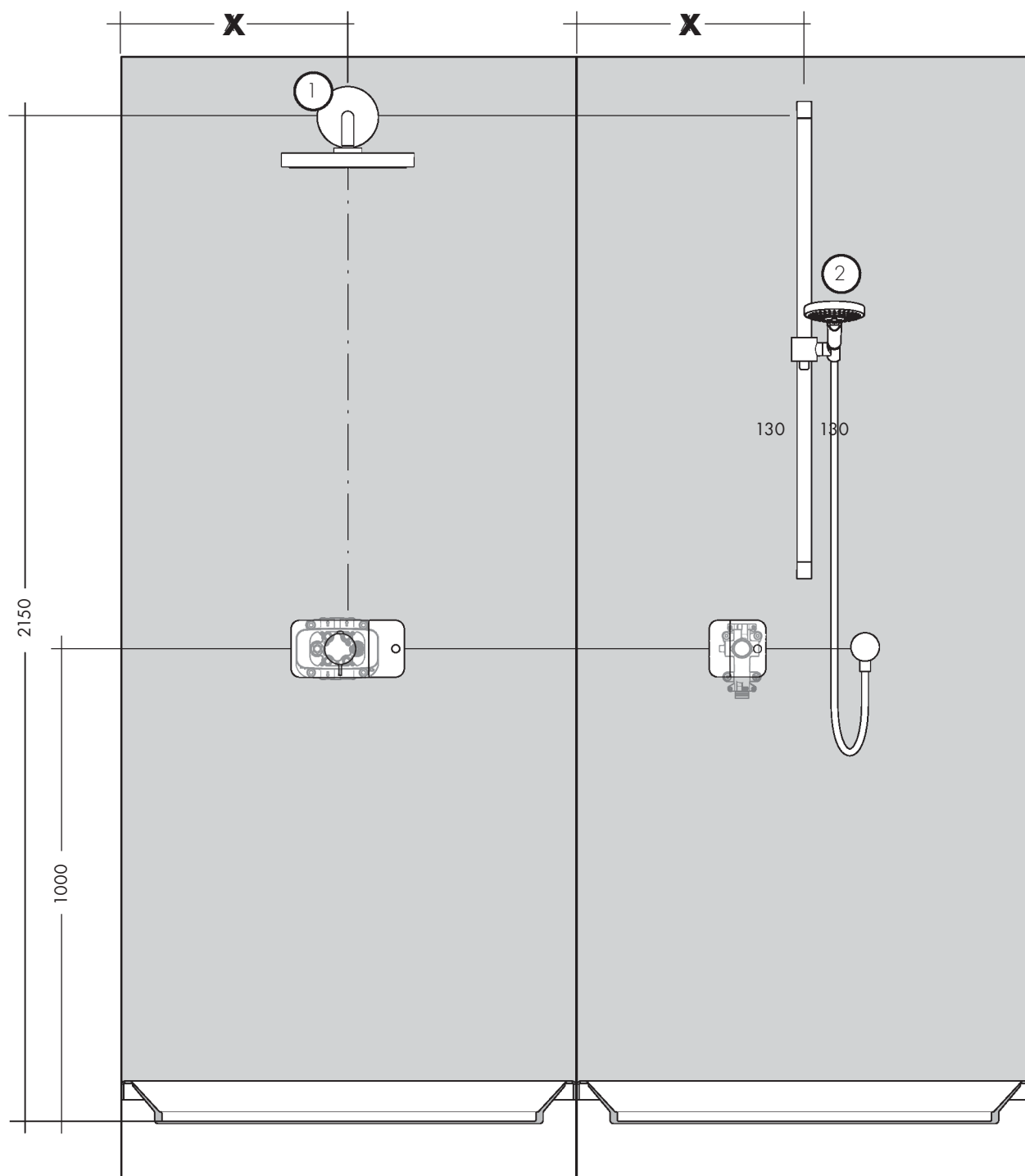
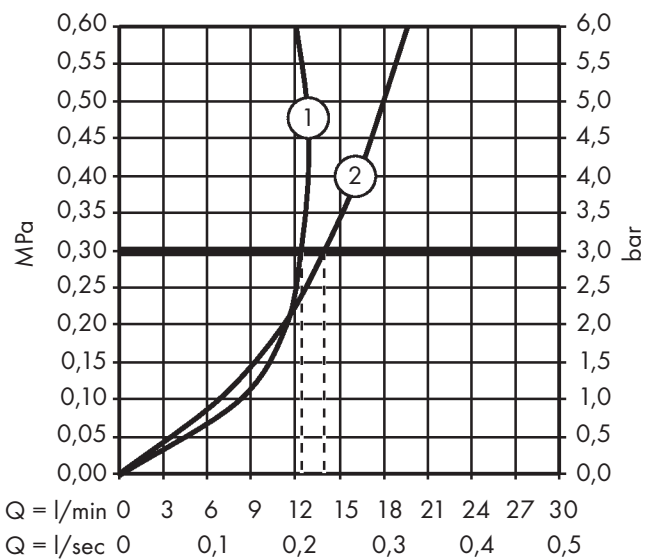


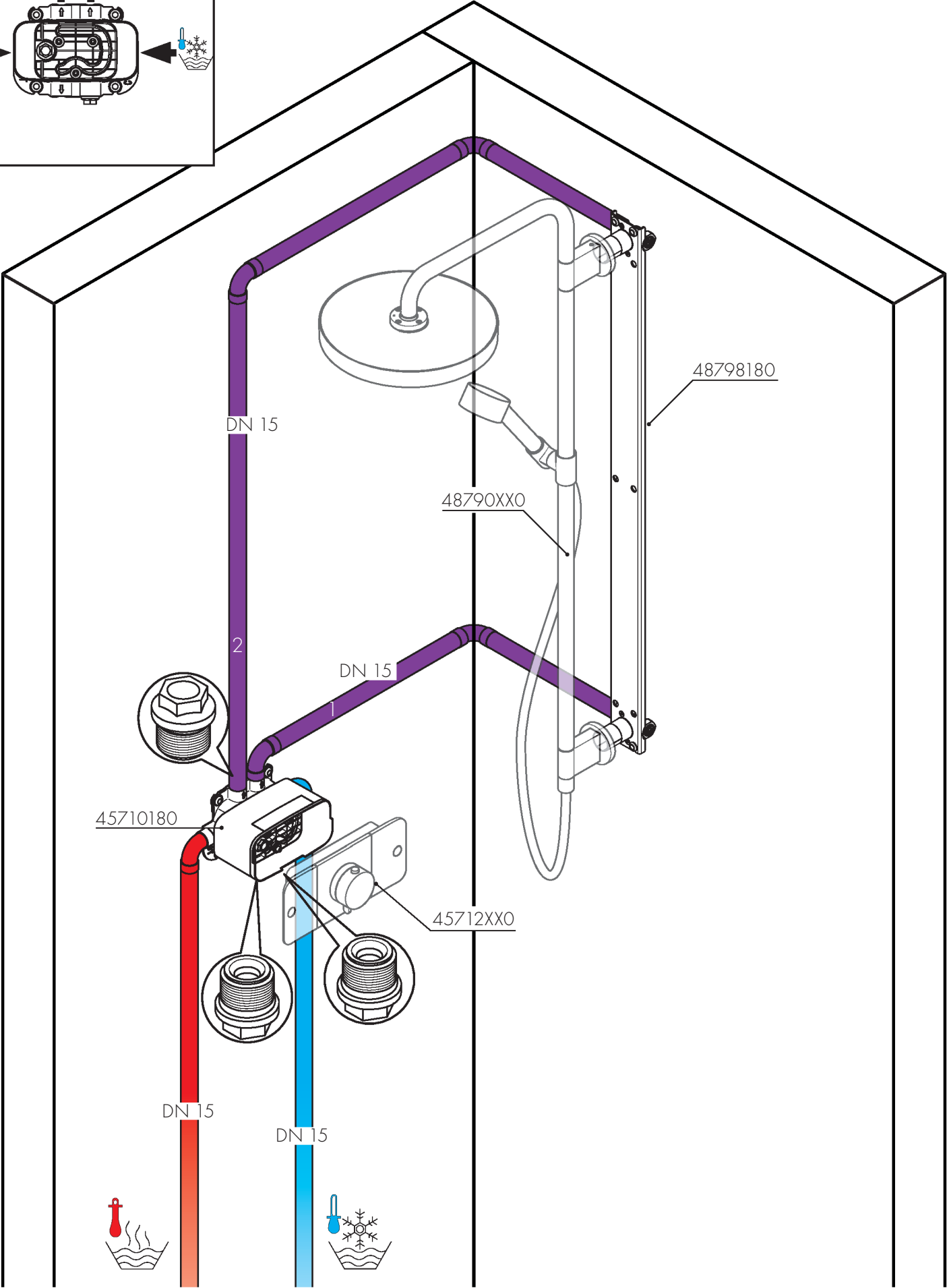
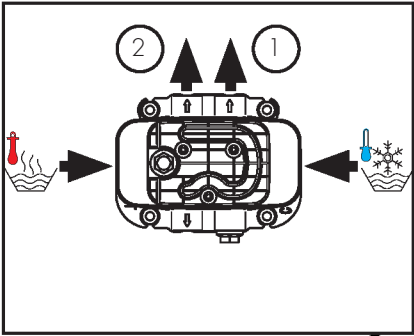


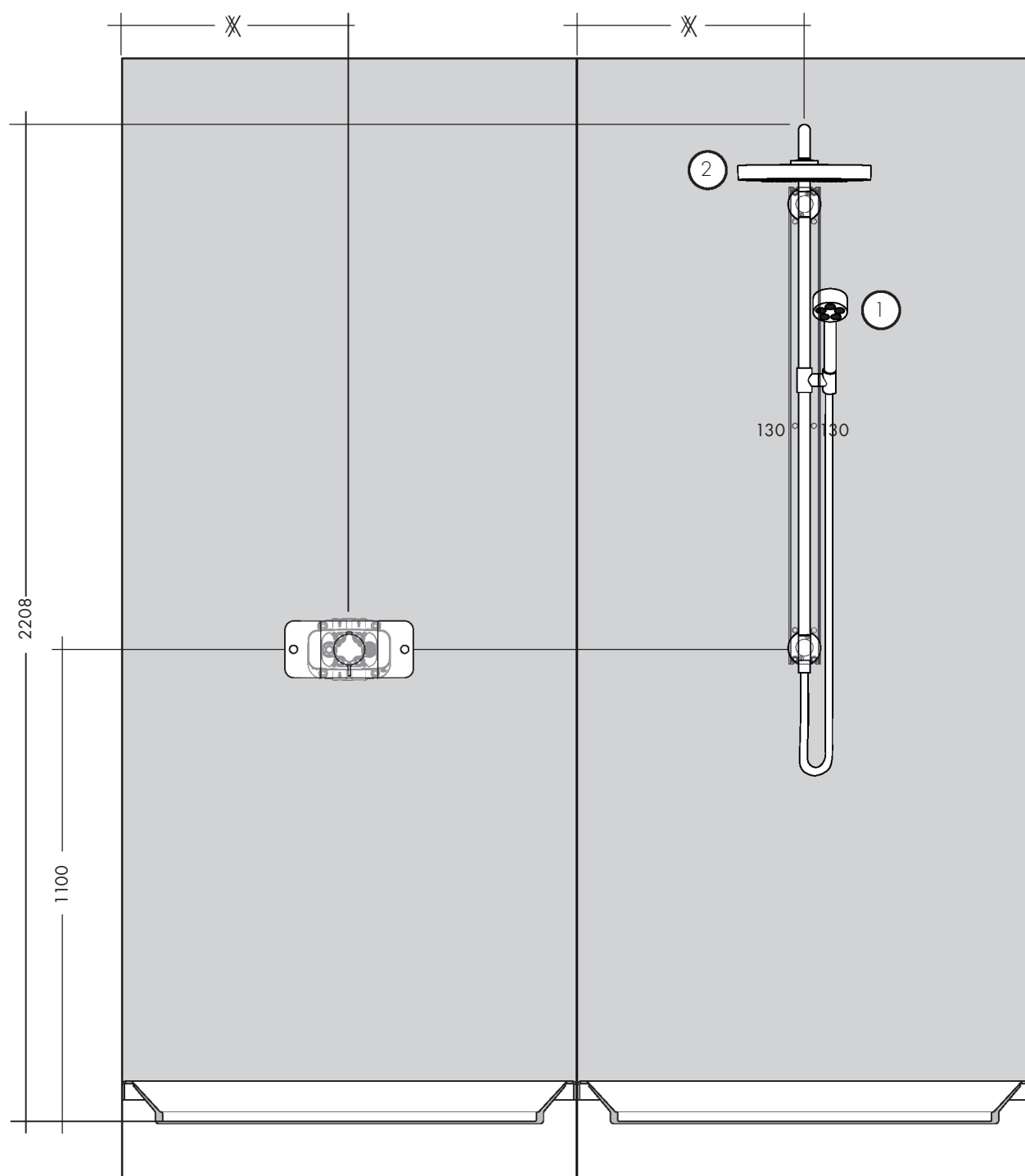
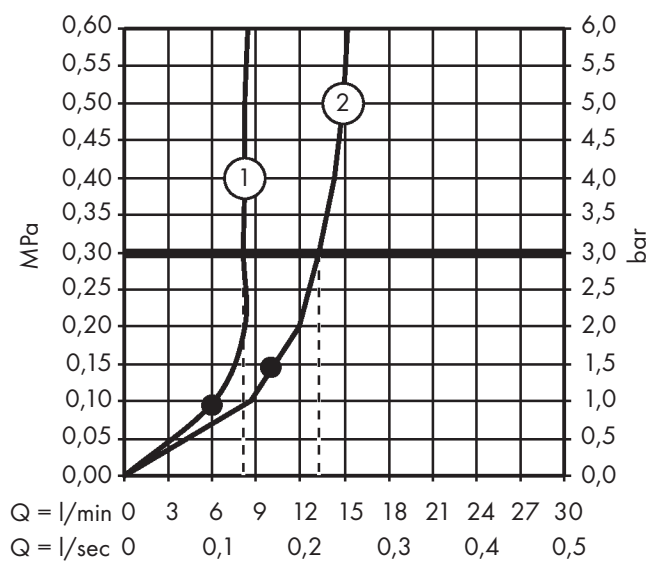


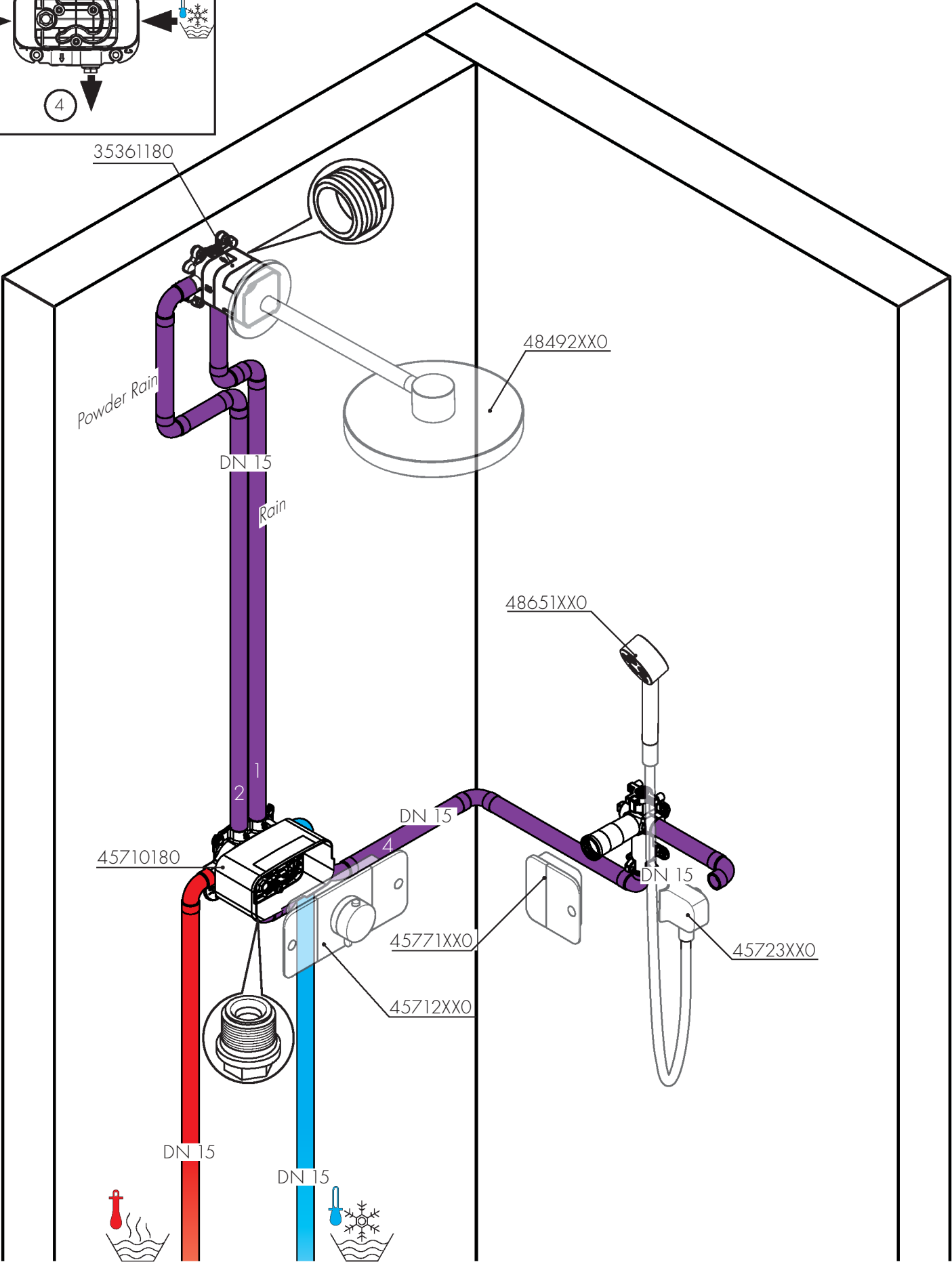
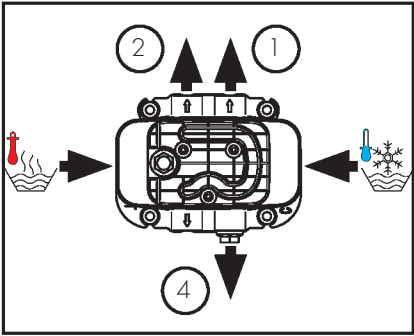


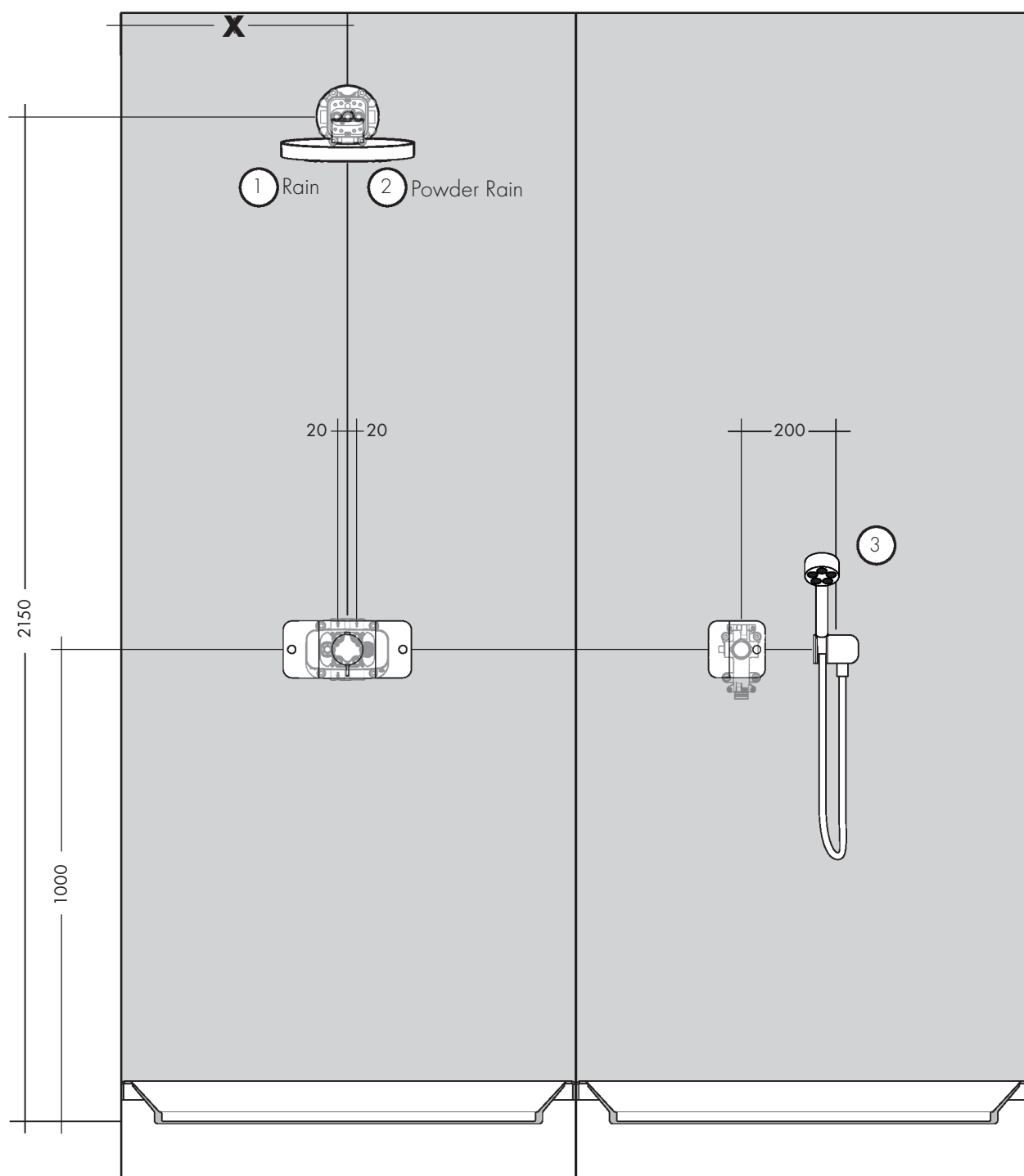
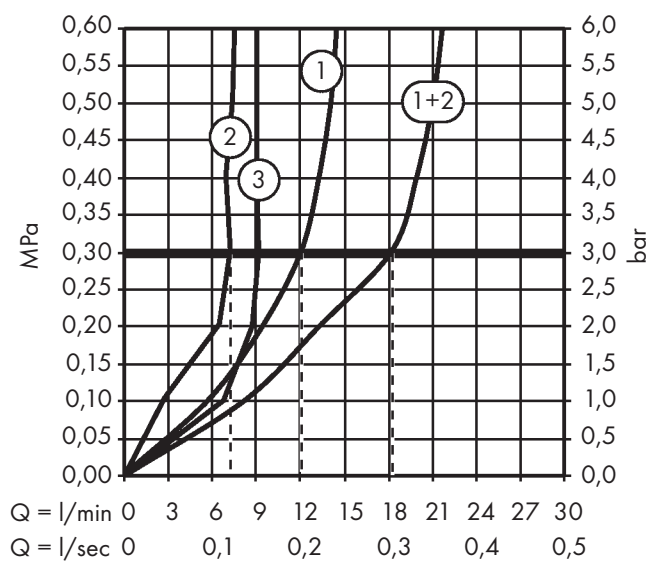


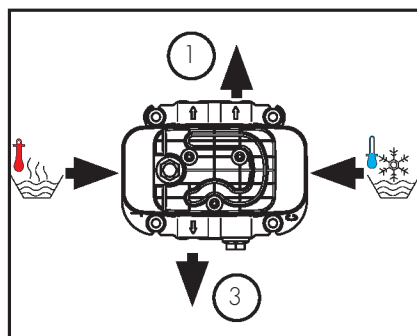




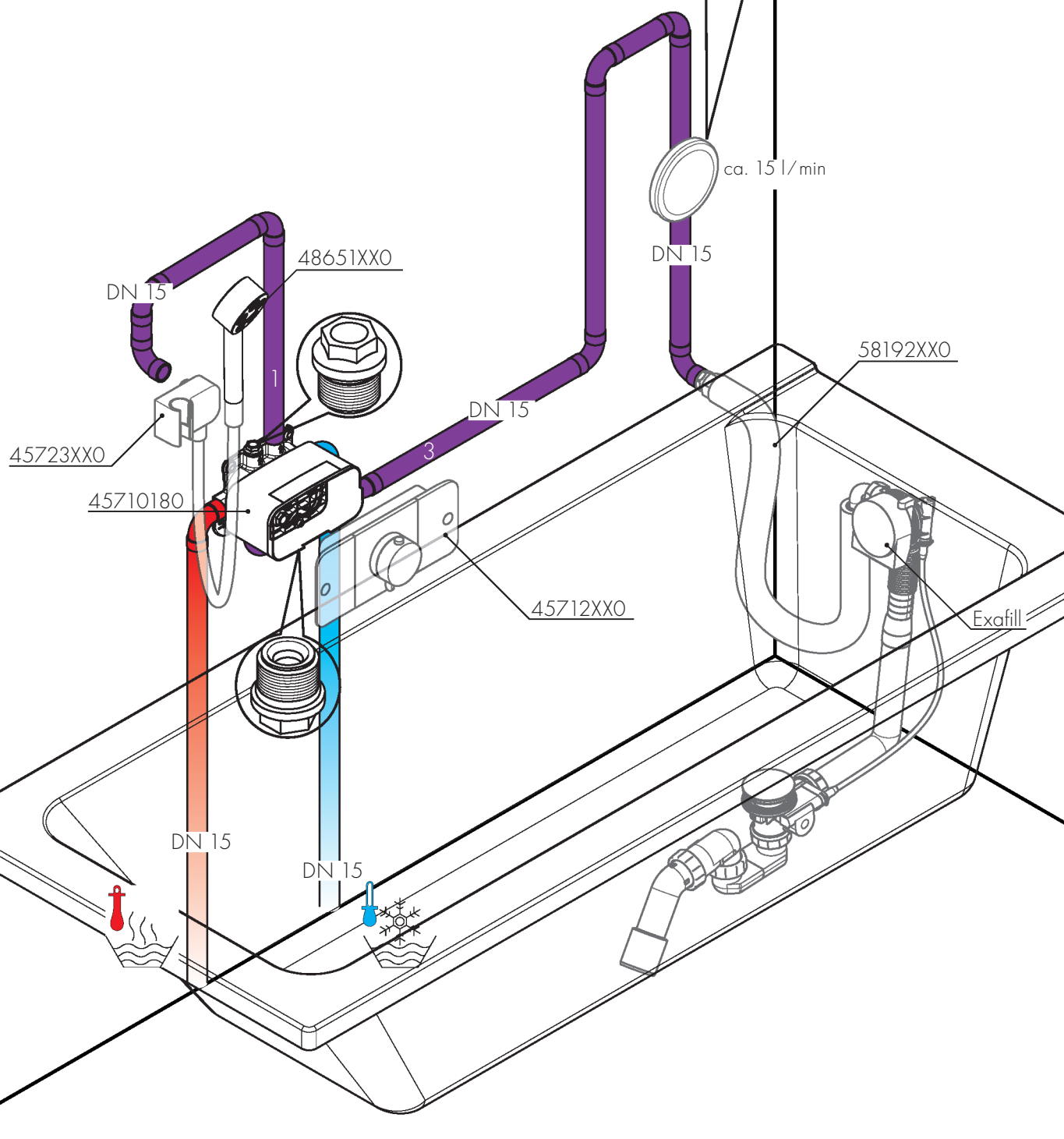


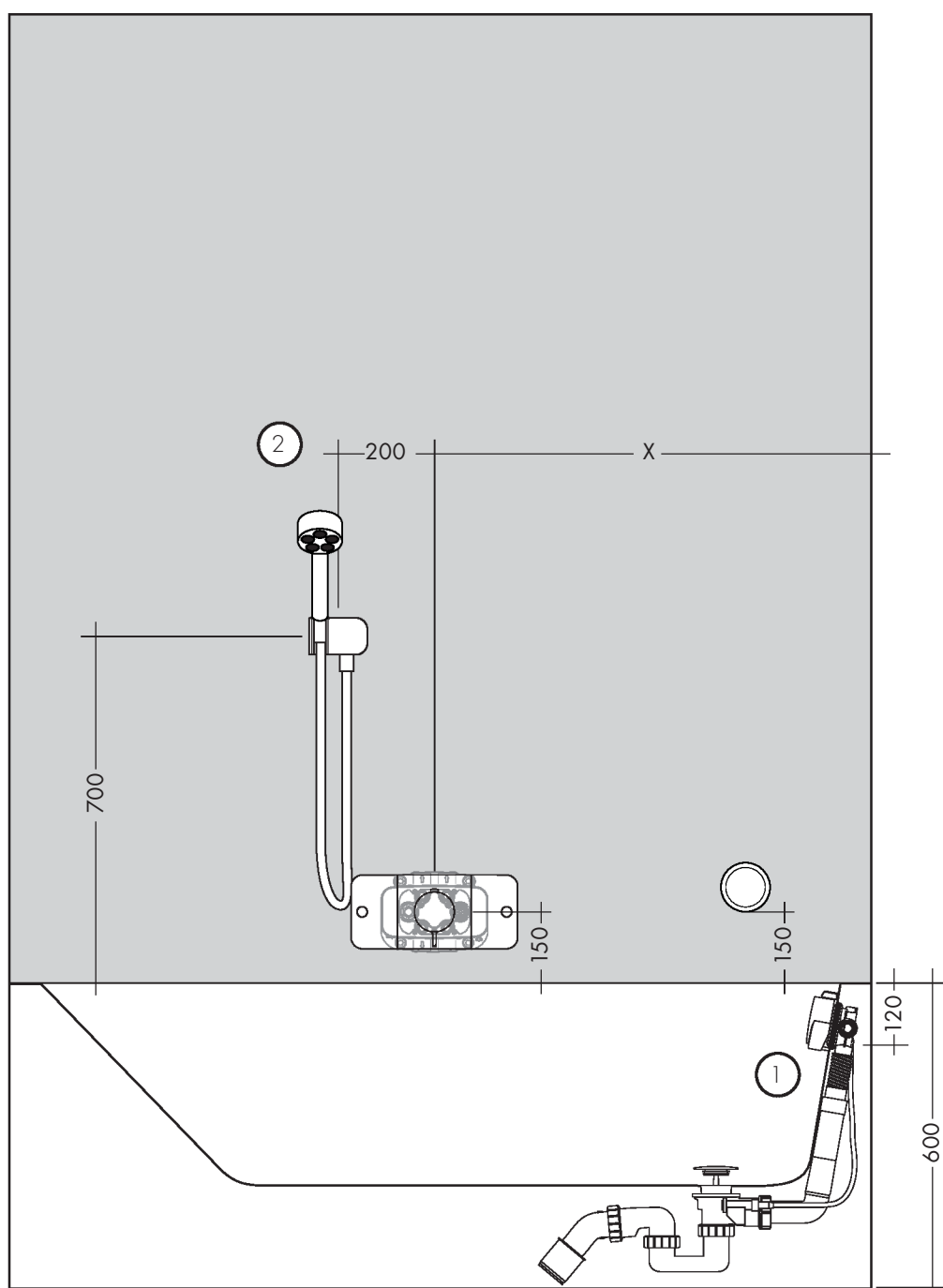
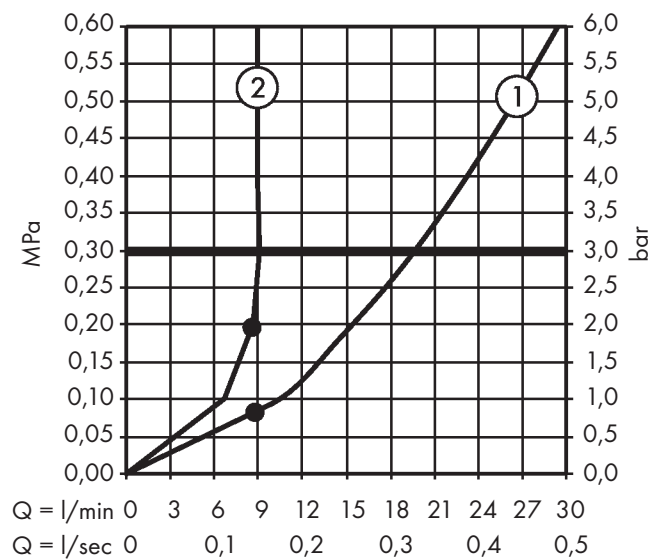


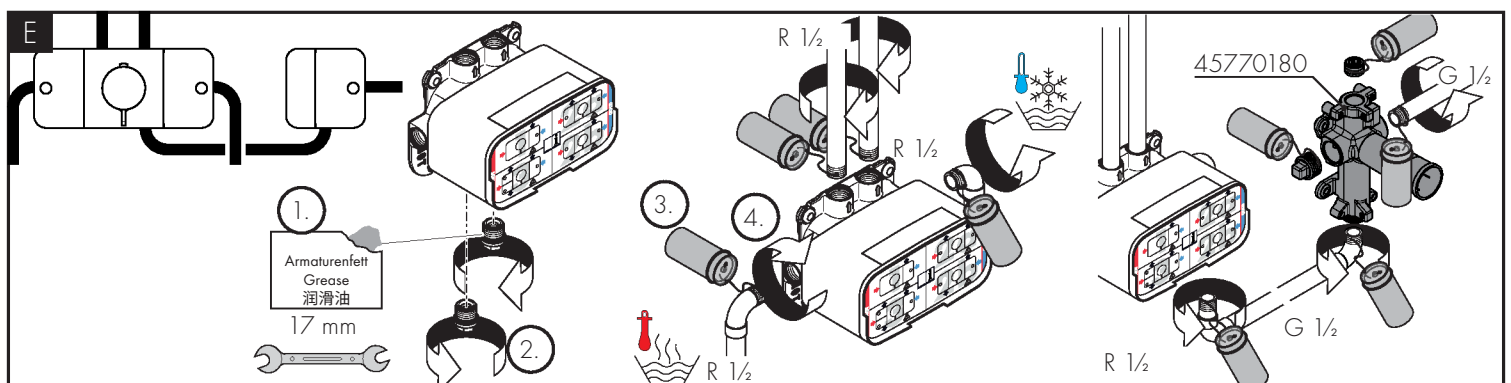
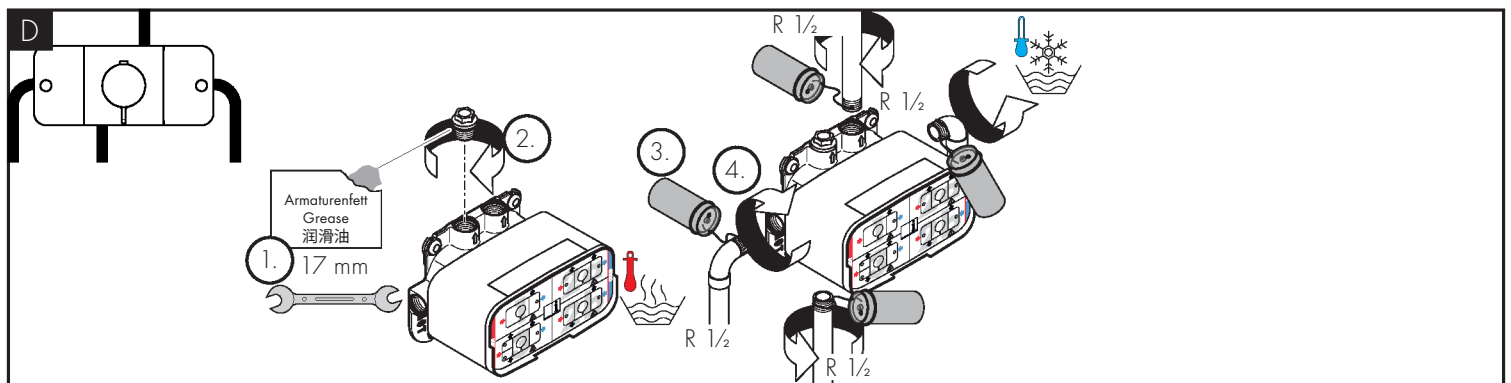
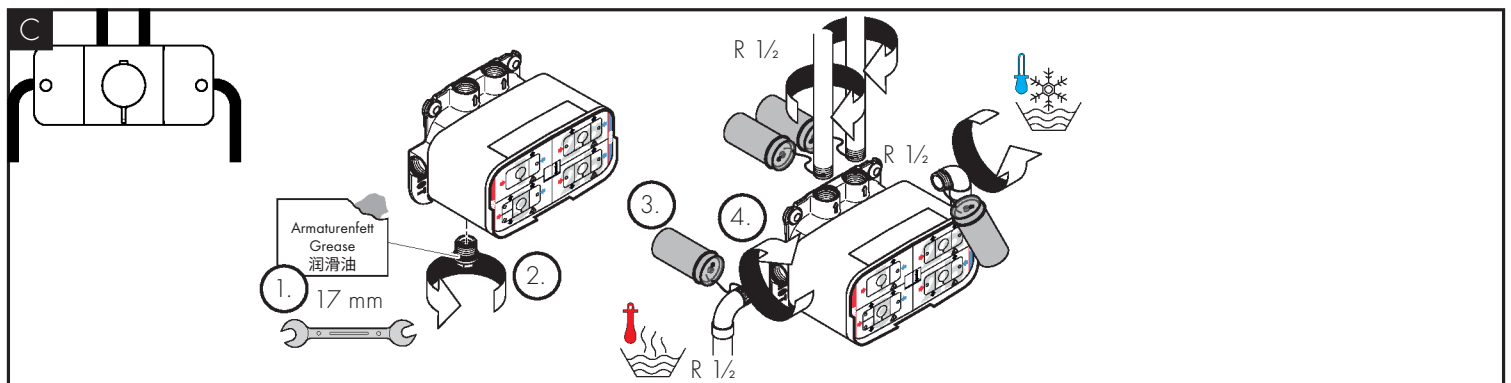
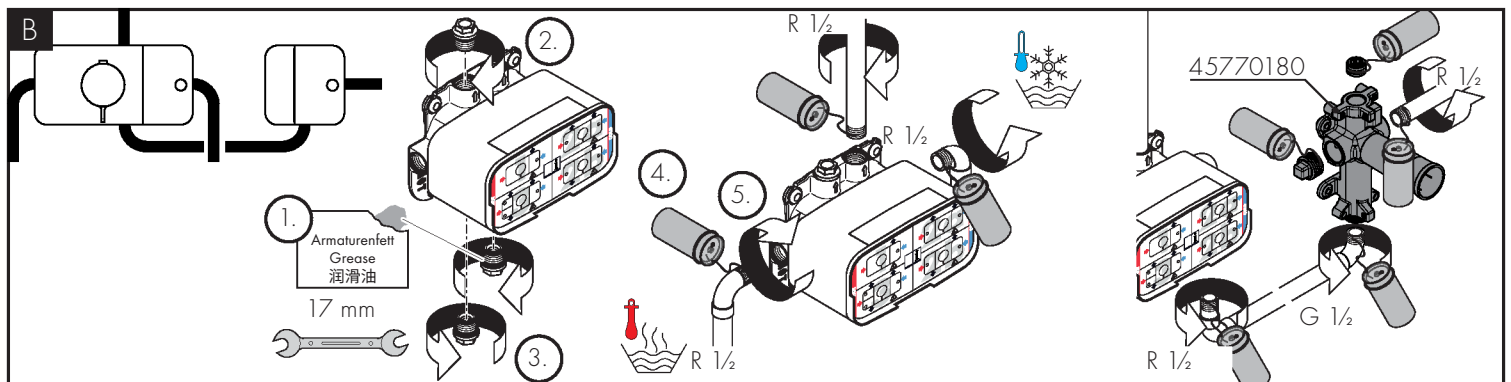
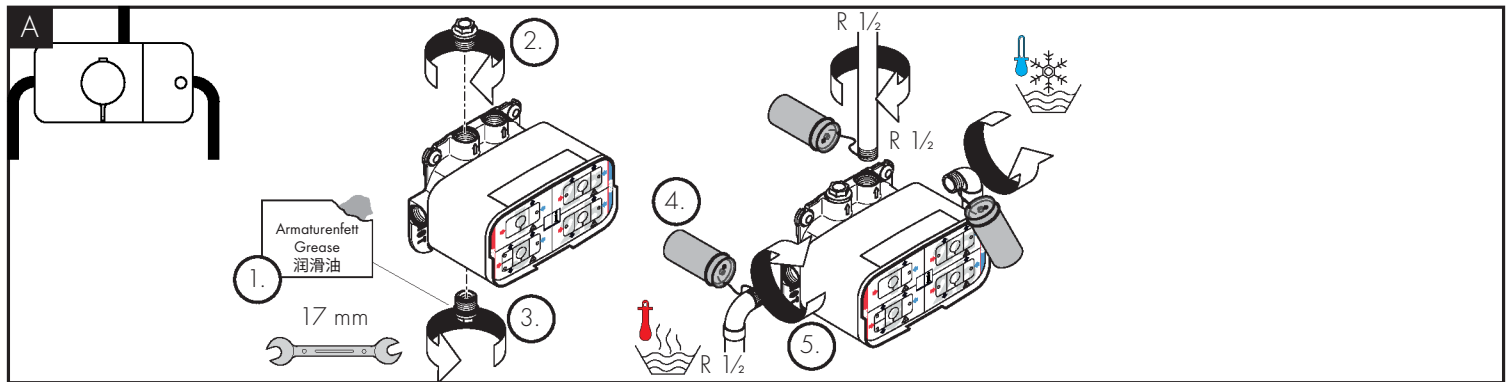


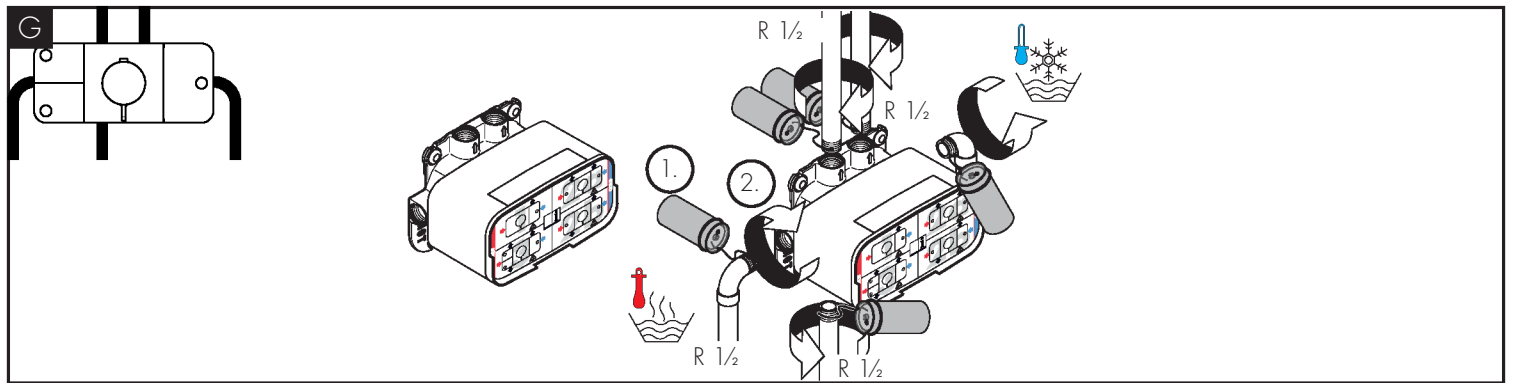
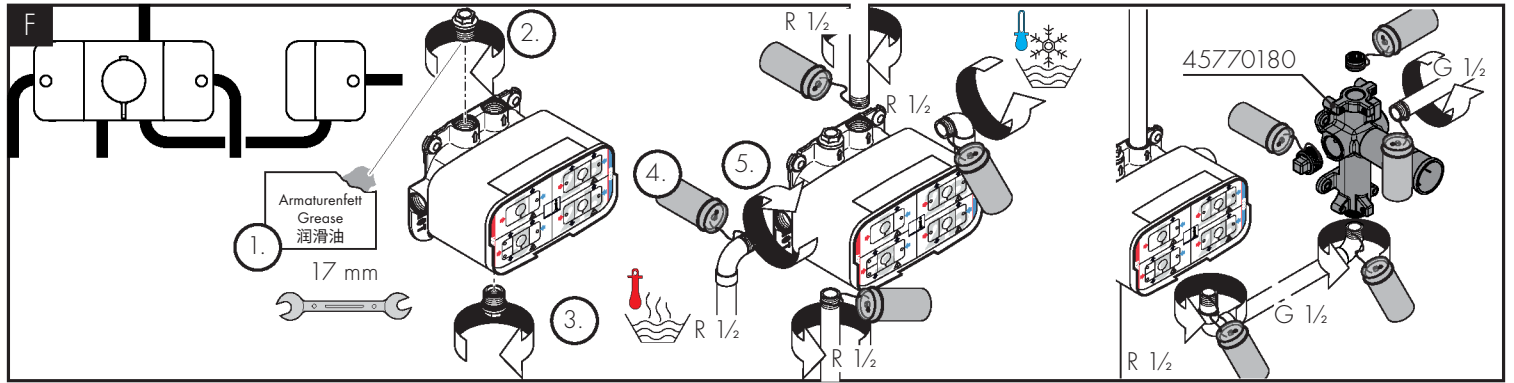


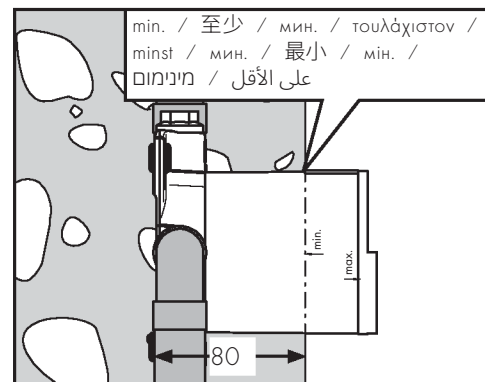
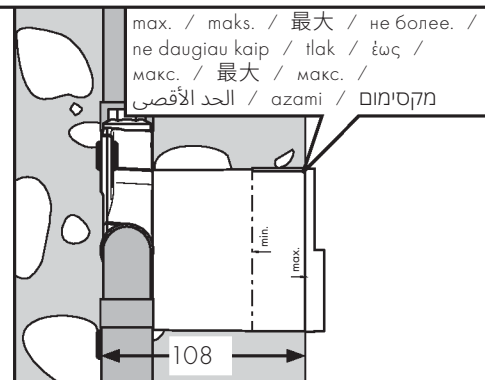
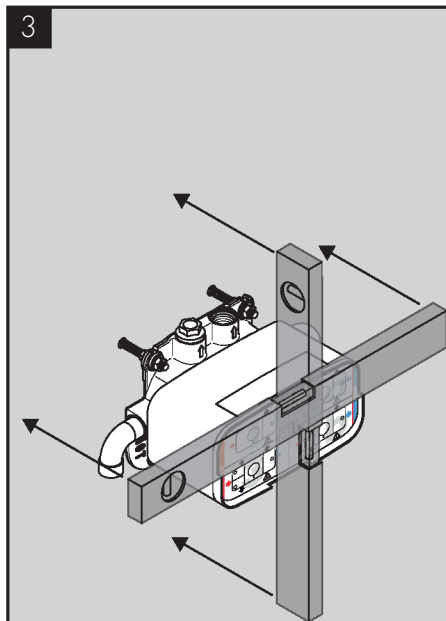
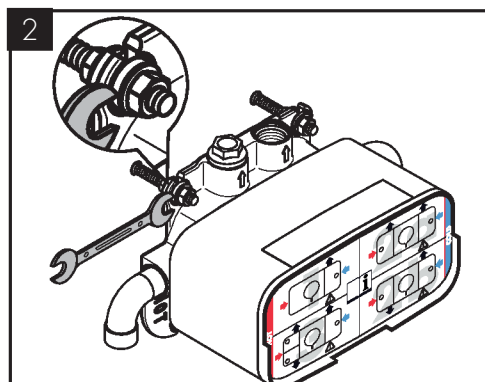
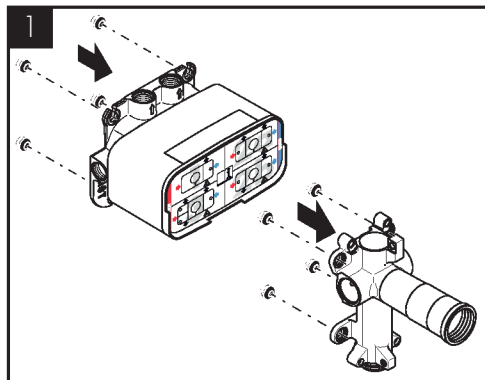
Rohrunterbrecher / Disconnecteur / Pipe
interrupter / Valvola antiriflusso / Interruptor
de tubería / Buisbeluchter / Rørafbryder /
Válvula anti-retorno / Przerwywacz
rurowy / oddělovač trubky / Прерушение
потрубия / 管道断续器 / Прерыватель тр
убы / Putkikatkoain / Rörventil / Vamzdžio
pertraukiklis / Ventil cijevi / Supapá de
sens / Διακοπή σωλήνα / Prekinjalnik cevi /
torukatkesti / Savurules atdalītājs / Element
za regulaciju pritiska u cevi vazduhom / Rør
afbryter / Тръбен прекъсвач / バキューム
ブレーカ / Ро́з'єднувач тpyб / قاطع
الماسورة / Boru kesici / Csőmegszakító /
מנתק צינור





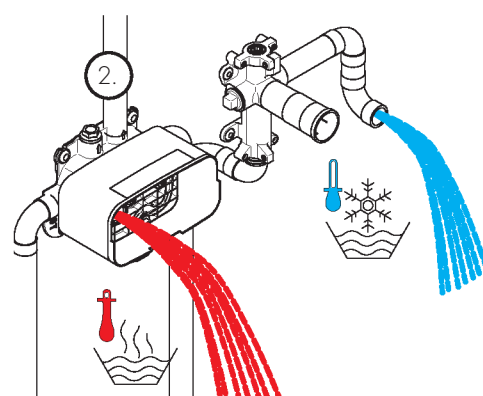
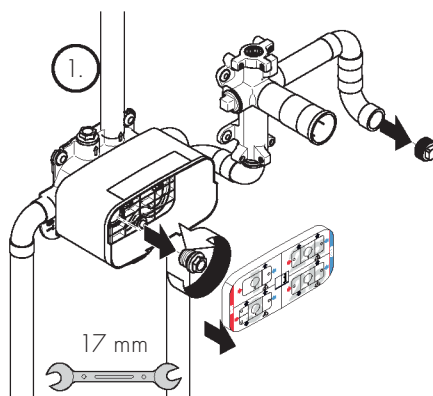
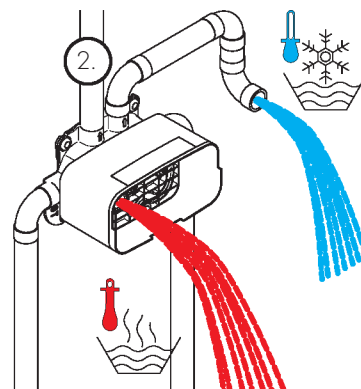
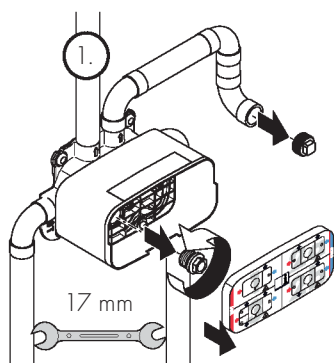






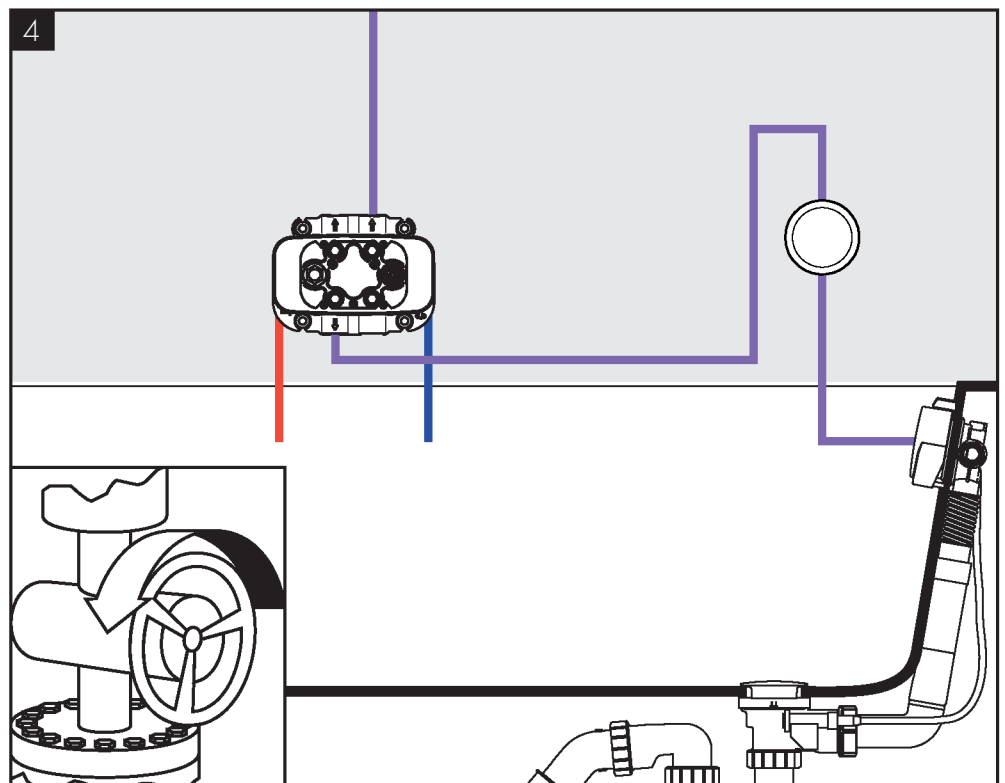
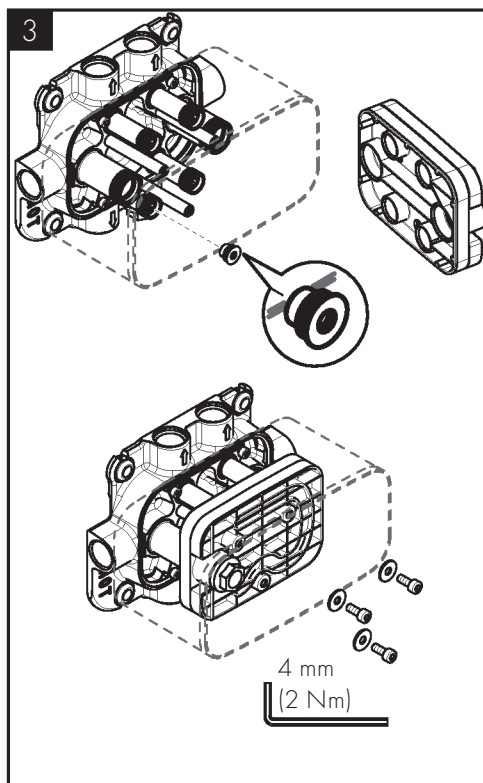
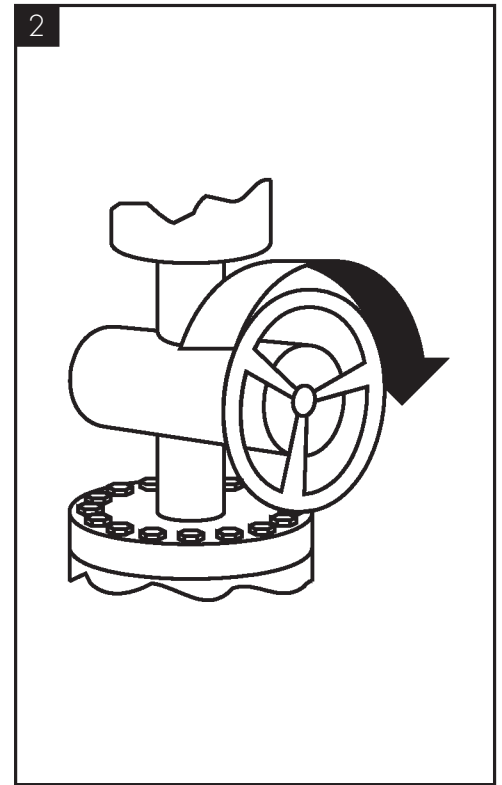
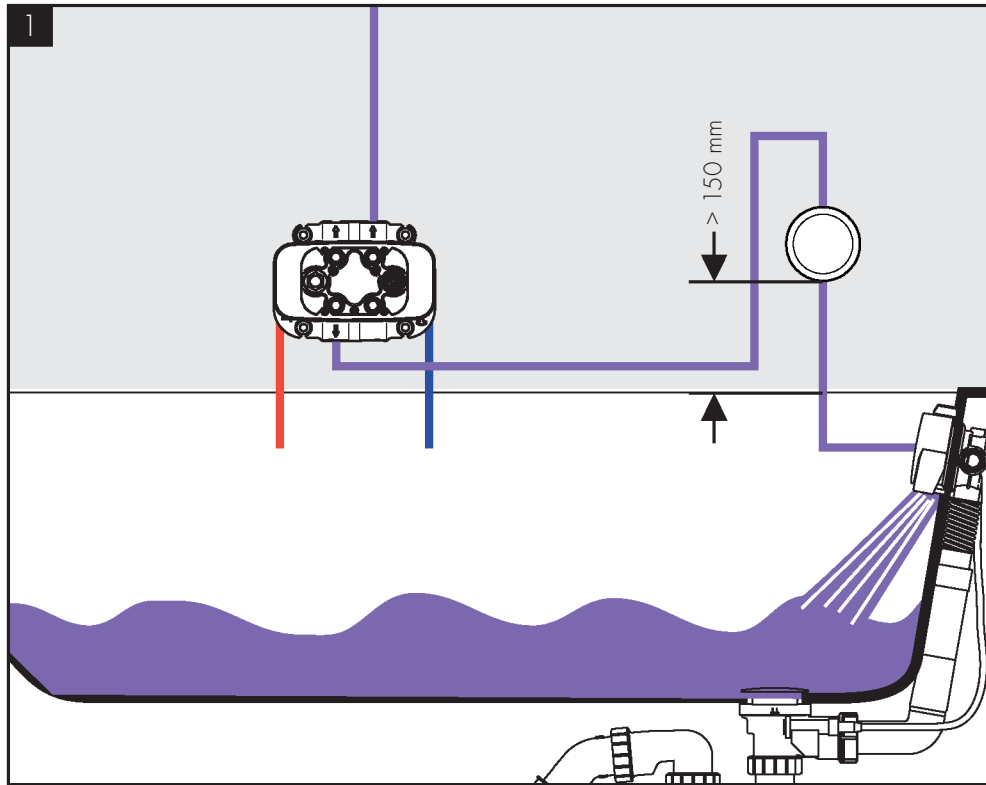
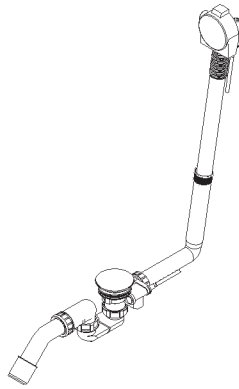
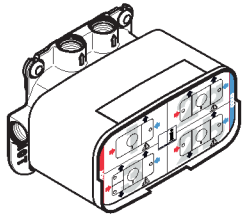
4

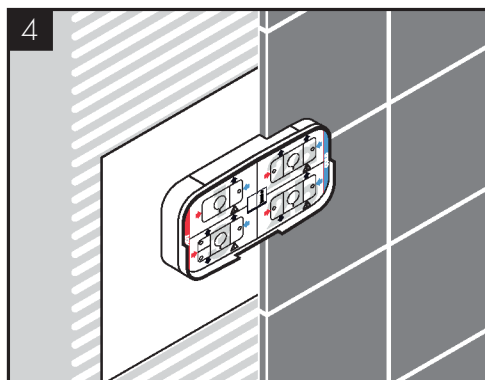
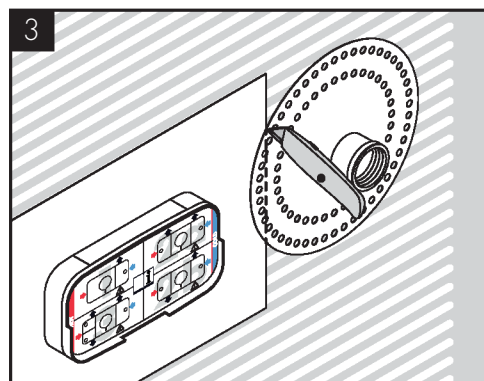
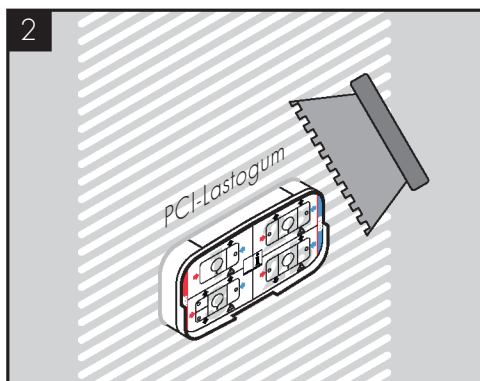
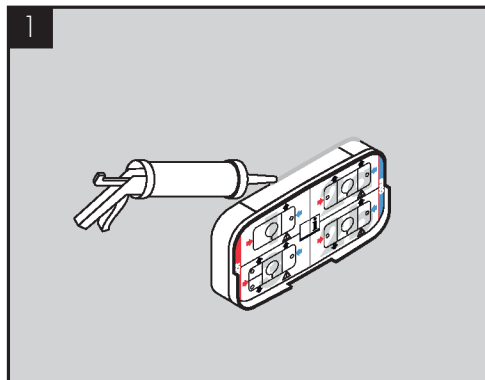
- DE / Spülen der Leitungen
FR / Rincer les conduites
EN / Flushing of the pipes.
IT / Far scorrere l'acqua nel tubo
ES / Limpiar lavando los conductos
NL / Doorspoelen van de leidingen
DK / Skylning af ledninger
PT / Lavagem das tubagens
PL / Płukanie przewodów
CS / vypláchnout vedení
SK / Vypláchnutie vedení.
ZH / 冲洗管道
RU / Промывка трубопроводов
FI / Johdotusten huuhtelu
SV / Spola ledningarna
LT / Išplauti vamzdžius
HR / Ispiranje slavina
RO / Spălarea conductelor
EL / Καθαρισμός των αγωγών
SL / Izpiranje cevi
ET / Torude loputamine
LV / Ūdens vada skalošana
SR / Ispiranje cevi
NO / Spyling av ledninger
BG / Промиване на тръбопроводите
JP / 配管の洗浄
UA / Промивка труб.
AR / غسيل المواسير.
TR / Hatların yıkanması
HU / A vezetékek öblítése
HE / שטיפה של הצינורות





AXOR One + Exafill





DVGW



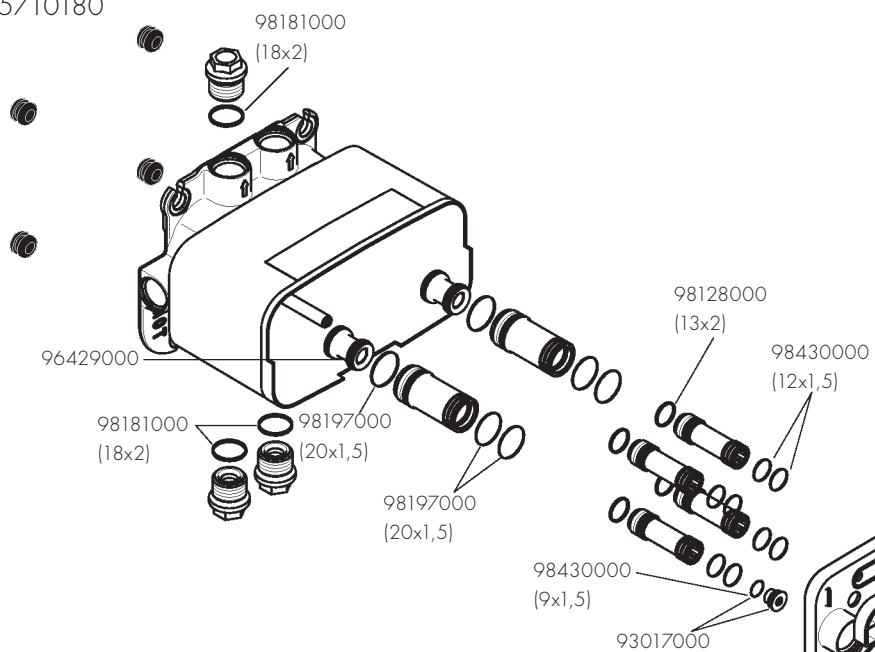
ETA

45770180	1515
45710180	1515



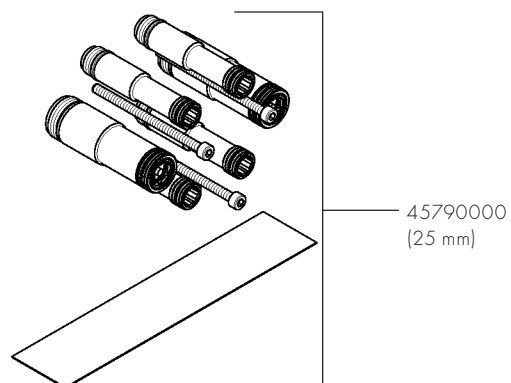
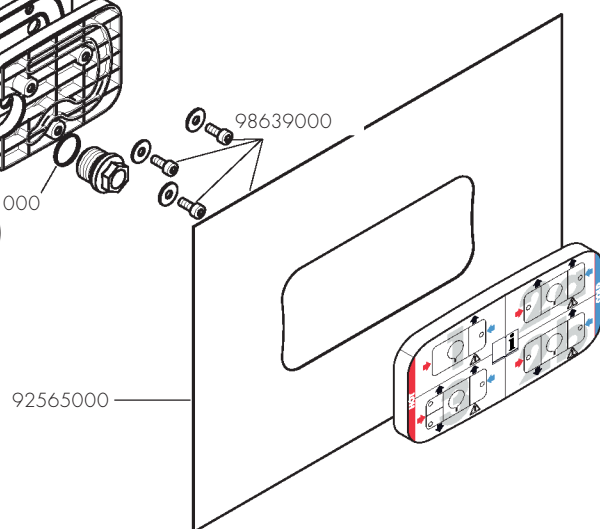
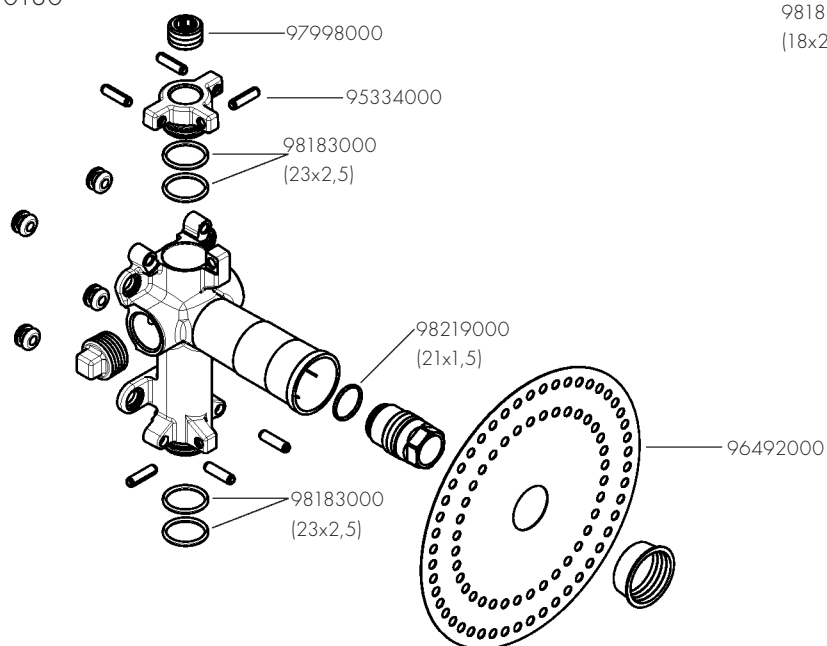
AXOR One

45710180



AXOR One

45770180



AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

09/2024
9.02954.03